

S.s S.s

T-t t-t

U-u U-u V.v V.v

W-w W-w X-x



silla

torta

uvas

vaso

Walter

xiloto

I I O  
I S O

I-sau-ra Isaura

*Isaura*

So-fi-a Sofia

*Sofia*

fu-rio-so furioso

*furioso*

# Adquisición Inicial de la Lectura y Escritura

## En escuelas para la Diversidad

GOBERNAR ES EDUCAR



P.p P-p

Q.q Q-q

K-k K-k L-l L-l



pupa

queso

kilo

luna

### MÓDULO 2



fe	fi	fo	fu	fa.
li	lo	lu	la	le.
mo	mu	ma	me	mi.
Nu	na	ne	ni	no.
pa	pe	pi	po	pu.
re	ri	ro	ru	ra.
si	so	su	sa	se.
o	tu	ta	te	ti.
yu	ya	ye	yi	yo.





# Adquisición Inicial de la Lectura y Escritura

En Escuelas para la Diversidad

**MÓDULO 2**

ELABORACIÓN DE CONTENIDOS

Dra. Berta P. de Braslavsky

DISEÑO Y PRODUCCIÓN DE MÓDULOS

Lic. Silvia R. Fernández de Gacio

COORDINACIÓN GENERAL

Lic. José María Tomé

**ORGANIZA**

**FUNDACIÓN PEREZ COMPANC**



*Estimado docente:*

*Con esta nueva entrega, queremos continuar el camino que compartimos, apelando nuevamente a su reflexión permanente, y a la lectura crítica, para ir perfilando un modelo de educación basado en la confrontación de teorías, la discusión de experiencias, el relevamiento de información. Es decir...una apelación permanente al diálogo*

*Siempre estaremos recurriendo a su experiencia y a su reflexión. También como en el módulo anterior le propondremos un trabajo compartido con sus pares, no sólo en los momentos que nos citaremos a integrar la información, sino en cada uno de los momentos que considere claves en la elaboración de sus conocimientos.*

*Muchas preguntas surgirán del trabajo con este módulo, tal vez más de las que tenía antes de comenzar, pero...también, muchas respuestas que a la vez generarán otras preguntas.*

*A pesar de que creemos que estará motivado para esta tarea que comenzaremos, estamos convencido de que recorrer este camino requiere un esfuerzo sostenido.*

*Lo invitamos a no decaer en su empeño...*

En este módulo le proponemos reflexionar sobre:

**LA DISTANCIA ENTRE LOS NIVELES  
MÍNIMOS DE LA ALFABETIZACIÓN  
FUNCIONAL Y LA COMPRENSIÓN ACTIVA  
EN LA ALFABETIZACIÓN AVANZADA**

Vamos a dedicar este módulo a la conceptualización del acto de leer y escribir, diferenciándolo del concepto de escritura.

Pero nuestra propuesta, lejos de suponer que parte de cero, quiere aprovechar su propio acervo de conocimientos y reflexiones antes de proponerle el aporte de otras fuentes de información.

Por ello, explicita sus hipótesis acerca de:

¿Cómo definir la alfabetización?

¿Existe una relación entre alfabetización y comprensión?

¿Cuáles son los alcances de la alfabetización?

¿y los límites?

¿Cómo definiría alfabetización avanzada?

¿Qué significa alfabetización tecnológica?

¿Qué es leer?

¿Qué es escribir?

¿Qué es la escritura?

¿Son conceptos diferentes? ¿Por qué?

Para cada frase de su análisis le sugerimos que anote sus reflexiones. Si le es posible discútalas en grupo.

También le proponemos que tenga permanentemente esas ideas a su alcance para proceder a confrontarlas con las reflexiones de los autores, que irán surgiendo a medida que avance en el estudio de las distintas unidades que componen este módulo.

## UNIDAD 1

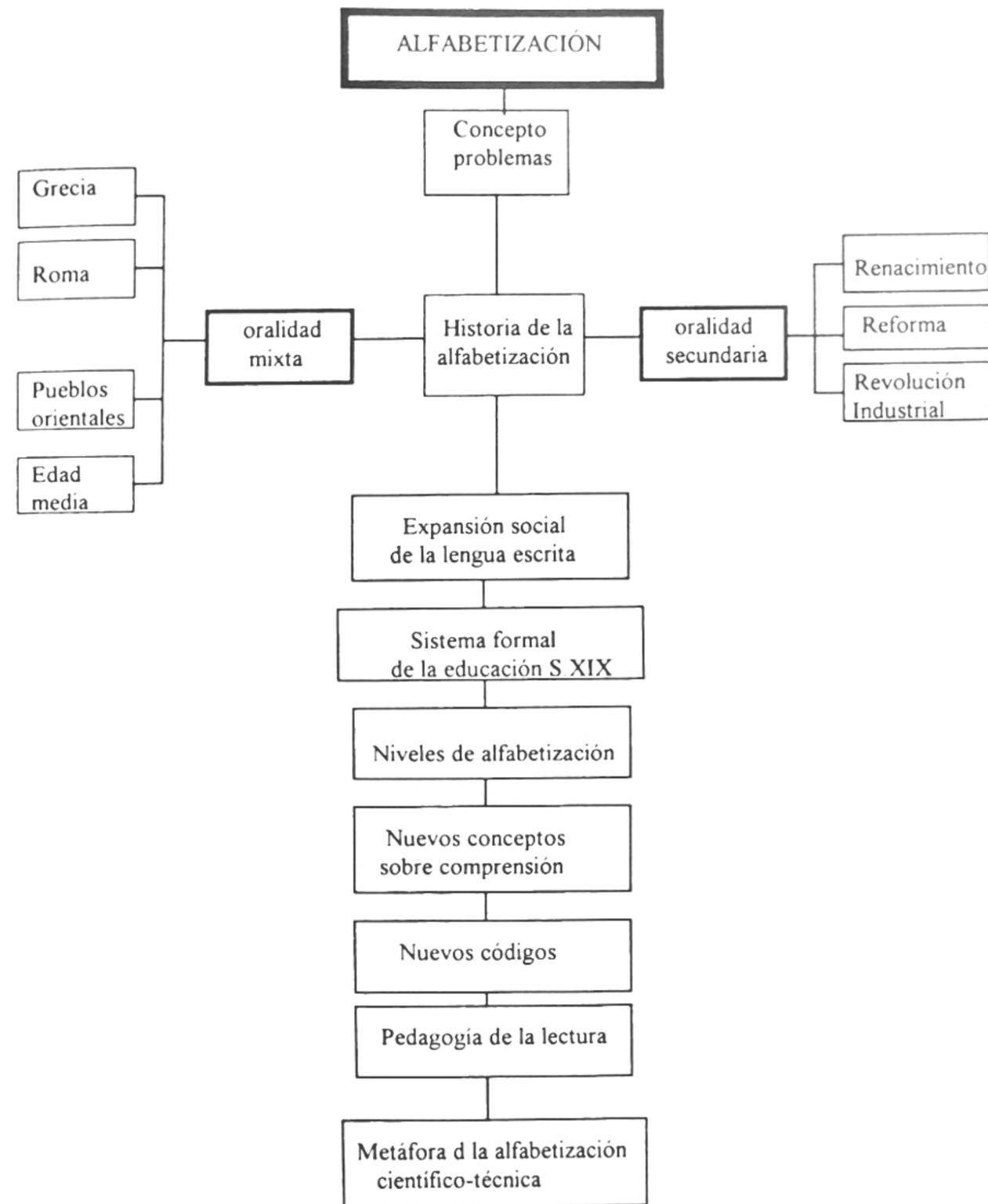
En esta unidad usted podrá:

- Elaborar el concepto de alfabetización.
- Analizar retrospectivamente el proceso histórico de la alfabetización.
- Interpretar los nuevos códigos como una nueva transición en la evolución de la cultura humana.
- Conocer los fines de la alfabetización.
- Informarse sobre una noción de alfabetización científico-técnica como metáfora de la alfabetización.

Para ello comenzaremos preguntándonos:

¿ Qué se entiende por alfabetización?

## DIAGRAMA CONCEPTUAL



En esta unidad trataremos de comprender: ¿qué se entiende por "alfabetización"? y ¿cuáles son sus alcances?.

La palabra "alfabetización" se ha extendido en los tiempos recientes: se la utiliza en una acepción general (que no siempre tiene consenso) y también se habla de "alfabetización tecnológica" o de "alfabetización científico-técnica" para referirse a contenidos que no suelen ser claros.

Además, desde que entre nosotros se usa el término "alfabetización" como traducción del inglés "literacy", ha pasado a tener muchas ambigüedades.

Por otra parte, cuando se habla de "alfabetización tecnológica", de "alfabetización científico-técnica".

¿Se relacionan estas expresiones con lo que entendemos por alfabetización? ¿Cómo?

Deténgase un momento para reflexionar sobre esta pregunta. Anote sus puntos de vista.

Para resolver los problemas de la iniciación en la lectura y la escritura, conviene salir de las ambigüedades y confusiones. Así también podremos interpretar algunos de los objetivos de la Educación General Básica que se refieren a la adquisición de una **formación humanística, científica y tecnológica adecuada para manejar los códigos y contenidos culturales del mundo actual**, para poder operar comprensiva y equilibradamente sobre la realidad material y social, y mejorar la calidad de vida" (de acuerdo con la Ley Federal de Educación y la Recomendación No 26/ 92)

Comencemos por preguntarnos:

### ¿QUÉ ES LA ALFABETIZACIÓN?

Para responder empezaremos con el análisis del concepto original de "alfabetización" y después, aunque muy brevemente, con lo que algunos han elaborado como "metáforas" de la alfabetización, en particular la "alfabetización científico-técnica".

Richard L. Venezky, uno de los más reconocidos expertos en la definición del vocablo inglés "Literacy" dice que se trata de

"una de esa clase de términos autopositivos, como libertad, justicia, felicidad, que asumimos por su contenido y cualidades necesarias y sus deseables atributos en nuestra cultura, pero que bajo una indagación más profunda se hace vastamente más compleja y a menudo elusiva sin producir una caracterización simple o una definición." (1)

Por su parte, en el Diccionario de Alfabetización (2) publicado por la Asociación Internacional de Lectura, se dice, que "un consenso sobre una definición única de alfabetización es casi imposible". Prefiriendo el uso plural de "alfabetizaciones" enumera varias definiciones que se refieren a:

- habilidades de leer,
- niveles de lectura y escritura,
- niveles de comprensión,
- dimensiones funcionales, sociales y culturales,
- la extensión del término para nuevas competencias y otras.

Estas consideraciones se refieren al dudoso término inglés "literacy". Igualmente confusa resulta su traducción a nuestro idioma por el vocablo "alfabetización". En los diccionarios de lengua castellana, incluido el de la Real Academia, no se encuentra el término.

Aparece "**alfabetizar**", definido como

"poner por orden las letras" o "enseñar a leer",

(1) Venezky R.L., 1990. - "Definitions of Literacy", en Venezky, R. L., Wagner D.A. y Ciliberti, B.S. Editors, Toward Defining Literacy. International Reading Association. Newark, Delaware. U.S.A.

(2) The Literacy Dictionary, 1995, op.cit.

y "analfabeto", ( del griego "an" sin y "alphabetos") como

el que "no sabe leer".

También se encuentra la diada "letrado/ iletrado", equivalente al "literate/ illiterate", más cercano del vocablo "Literacy" que se vincula al adjetivo "ilustrado", derivado del latín "litteratus" que significa **sabio, docto, instruido.**

Afortunadamente, en un fascículo del nuevo diccionario asesorado por la Academia Argentina de Letras que difunde un matutino, por fin se encuentra el sustantivo "**alfabetización**", con dos acepciones:

- 1) "enseñanza de las primeras letras",
- 2) "acción para combatir el analfabetismo".

Y así, por fin, se reencuentra la idea formada sobre la alfabetización según la experiencia del siglo XX que se expresaría en términos de

una práctica elemental de la lectura y la escritura adquirida por las grandes mayorías.

Es la experiencia que se obtuvo a través de la promoción de las "campañas de alfabetización" realizadas en algunos países, en ocasión de revoluciones o grandes cambios sociales, (Rusia o Cuba) y también por agencias internacionales como la UNESCO o la OEA. Y, sobre todo, del empeñoso esfuerzo de quienes, en las jóvenes naciones de Latino América, y con especial énfasis en algunos y entre ellos el nuestro, enseñaron la lectura y la escritura a las generaciones que desde los finales del siglo XIX se incorporaron al sistema naciente de educación formal.

Qué le parece si volvemos la mirada hacia atrás para rastrear en...

## LA HISTORIA DE LA ALFABETIZACION

Tomemos la historia de la alfabetización desde otra perspectiva...

### LA ALFABETIZACIÓN COMO EXPANSIÓN SOCIAL DE LA LENGUA ESCRITA.

Si se adopta el concepto de alfabetización asociado a la expansión social de la lengua escrita es decir, del **uso y su deseable dominio por las grandes mayorías**, se pueden encontrar algunos momentos y algunas características significativos de su evolución.

#### Grecia y Roma, primeras sociedades letradas.

Los historiadores atribuyen la expansión de la lectura en Grecia al **perfeccionamiento del alfabeto** que técnicamente facilitaba la lectura con respecto a la escritura logográfica y también al desarrollo de la **democratización y de la educación**. Así, **Grecia fue la primera sociedad letrada del mundo** aunque los ciudadanos tenían poca oportunidad de leer porque lo que estaba escrito era una transmisión directa de historias conocidas por la transmisión oral.

Pero también en la historia de la alfabetización se comprueba que, desde su origen, los primeros símbolos escritos, más eficaces para conservar la memoria que los signos prelingüísticos y que los precursores, se introdujeron como respuesta a las crecientes **estructuras comerciales y administrativas** y dieron lugar a la aparición de las primeras escuelas y de los escribas.

Estudios más específicamente dedicados a la historia de la cultura escrita como los de Viñao Frago demuestran también cómo a través de toda la historia, **la escritura crea poder y lo acrecienta.**

Es muy ilustrativo el ejemplo de los censos en Roma, cuyo procedimiento con base oral exigía la presencia física de los censados y por eso se prolongaba durante largos meses. Pero se hizo inviable cuando, tras la llamada "guerra social", se duplicó el número de ciudadanos ( de 463.000 a 910.000). Gracias a la anotación escrita las operaciones se descentralizaron, se organizaron archivos locales que se

comunicaban con el centro y, de este modo se inició la circulación de la burocratización de información escrita que "aumenta la memoria de la administración o sea del poder" (2)

### Erradicación con la caída del Imperio Romano.

Si bien en Roma, al igual que en Grecia, se promueve la alfabetización, ésta fue erradicada con la caída del imperio en tal extensión que

En el año 1000 solo el 1 ó el 2% de la población europea sabía leer y escribir. (3)

Fuera de Europa se originó una fuerte "tradición del libro" en el Islam mientras en China y en la India seguía vigente la cultura escrita, y en la Europa Medieval, sometida al oscurantismo, los monasterios y las abadías de la iglesia católica protegieron la escritura. Pero poco se escribía o leía que fuera original; los estilos ornamentales de los copistas solían dificultar la lectura de los textos y éstos no estaban escritos en la lengua vernácula sino en latín.

### Emergencia y difusión.

Hacia el año 1000 la alfabetización comienza lentamente a emerger. A principio del siglo XVI, con la Reforma luterana comienza a difundirse en Europa ya que en los países protestantes se estimula la lectura de la Biblia en lengua vernácula.

Hacia el año 1700 se considera que el 30 o el 40 % de la población sabía leer.

(2)Viñao Fraga, "Para una historia de la cultura escrita: observaciones y reflexiones" en Signo, Revista de la Historia de la Cultura Escrita. Universidad de Alcalá de Henares.p.41-48. 1993.

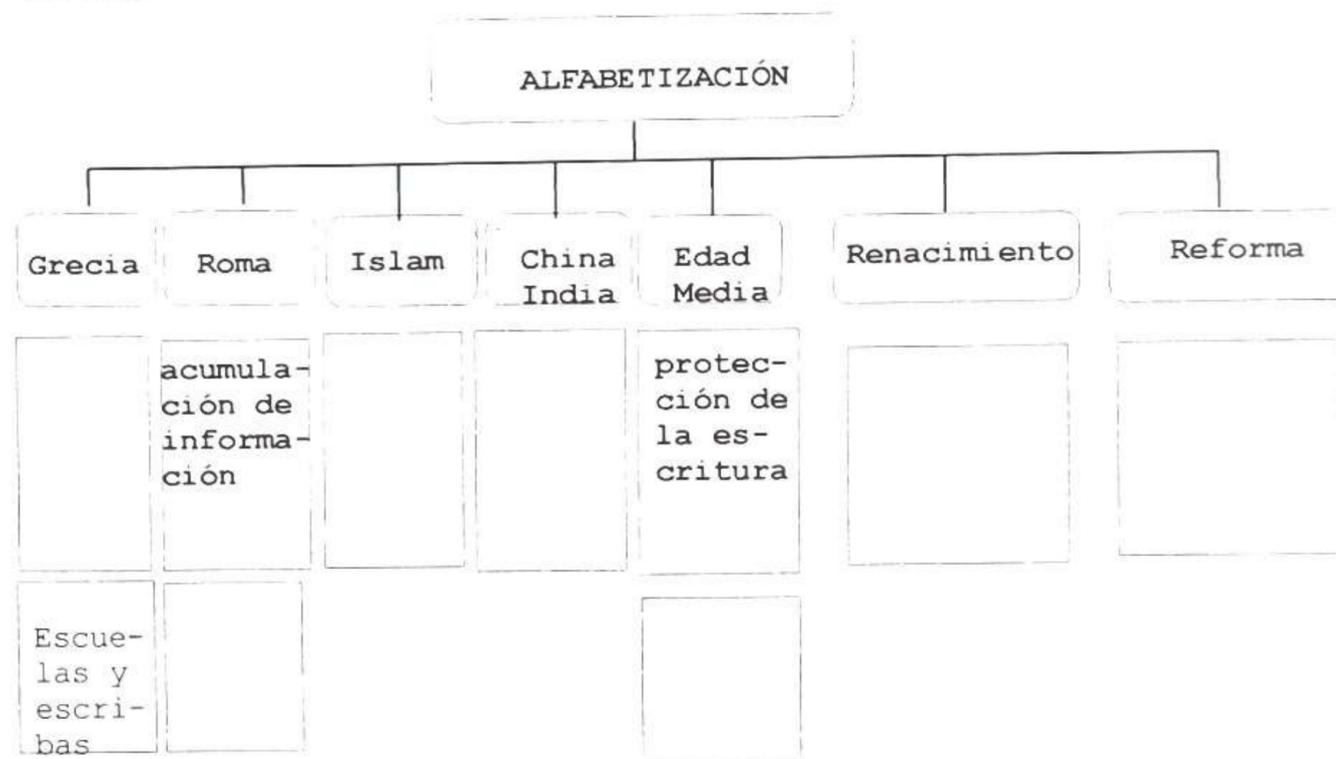
(3)Radwin E., 1993. Literacy and illiteracy" Grolier Electronic Publishing.

Por lo menos hasta el Renacimiento, la alfabetización solo servía para propósitos mnemónicos; la lectura era un laborioso proceso de identificación de palabras o de letras. Pero el uso de la escritura para transmitir la sucesión de ideas revolucionarias, el establecimiento de las universidades, la invención de la imprenta, dieron lugar al desarrollo de habilidades para una alfabetización analítica, creativa e inferencial que permitía comprender y evaluar ideas nuevas y ponerlas en práctica

Al principio solo un grupo de elites adquirirían esas habilidades. Ya fuera por temor al impacto que podía tener una alfabetización así comprendida o porque se subestimaba la habilidad del pueblo para aprender, la enseñanza para la alfabetización de las clases bajas ponía el acento en la memoria y no en el análisis ni en la evaluación o la crítica.

### A modo de síntesis

Le presentamos un cuadro, puede completarlo como una forma de fijación.





## Los sistemas formales de educación y la alfabetización.

La revolución industrial, con gran énfasis en el siglo XIX, amplió la necesidad de leer y escribir. La enseñanza de la lectura y la escritura se extendió sobre todo en su último tercio, cuando se crean los sistemas formales de educación por efecto de las leyes de educación pública. A partir de entonces se sucedieron modelos en busca de la comprensión, dentro de los límites de la época, como lo veremos más adelante.

Así, veinticinco siglos después de iniciada la alfabetización en Grecia, interrumpida en la Europa medieval, retomada en el Renacimiento, a fines del siglo XIX y comienzos del siglo XX, por efecto de las primeras leyes de educación pública se inicia por primera vez un significativo crecimiento popular de la alfabetización.

Chartier, eminente investigador actual de la evolución de la cultura escrita, se refiere a ese hecho como

"un acontecimiento sin igual: el irresistible ingreso a la lectura de toda la sociedad". (4)

### Decrecimiento del analfabetismo

En los países desarrollados se considera virtualmente eliminado el analfabetismo.

Según los datos de 1990, en los países desarrollados la tasa del analfabetismo era del 3.3 %. Pero en el mundo era del 26.5%, distribuido del siguiente modo:

- ⇒ 52,7% en el sub Sahara;
- ⇒ 52.7% en Africa ;
- ⇒ 48% en los estados árabes ;
- ⇒ 53.9% en Sud Africa ;
- ⇒ 23.8% en el Este asiático;
- ⇒ 15.3% en Latino América y el Caribe. (5)

(4) Chartier A.M., Herbrard J., 1994. Discursos sobre la lectura (1880-1980) Gedisa Editorial. Barcelona, pág. 17.

(5) Greaney V., 1996. Promoting Reading in Developing Countries. International Reading Association. Newark, Delaware, USA.



Si bien los datos muestran un decrecimiento muy importante del analfabetismo, en términos absolutos llegan en nuestros días a valores dramáticos. La Unesco denuncia que actualmente (1997) existen en el mundo

- ◇ cerca de mil millones de adultos que no saben leer ni escribir, y que
- ◇ "cien millones de niños en edad escolar no tienen sitio donde aprender y amenazan con engrosar filas de los adultos analfabetos del siglo XXI.

### Diferencias en la alfabetización

Pero, además de las diferencias en el analfabetismo entre continentes y entre países según el grado de su desarrollo, existen otras diferencias que no se advierten en las cifras globales de la estadística y que se refieren a los alcances de la alfabetización. Son las que se refieren al nivel de alfabetización que se produce dentro de cada país, donde generalmente el mapa del analfabetismo coincide con el mapa de la pobreza y con las diferencias y las discriminaciones culturales.

Ligada al poder desde su invención, el dominio de la escritura se transformó

en un signo de distinción social y cultural.

A este respecto sirven de ejemplo algunos de los diálogos del Quijote, 150 años después de la aparición de la imprenta. Entre ellos, cuando lo interrumpe a Sancho en una narración, porque no lo hace como "un hombre de entendimiento", - es decir, de modo lineal, a la manera de un texto escrito-, sino con ese estilo "formulario, aditivo, agregativo, redundante y prolijo característico del pensamiento y expresión oral del mundo -ya en aquel momento-, de los analfabetos". (6)

(6) Viñao Fraga, op.cit.

Una gran distancia se estableció entre los que dominan la lengua escrita y los analfabetos que la ignoran. Entre unos y otros están los que saben leer y escribir con menos perfección y los que apenas descifran sin comprender el simbolismo de la escritura. Los investigadores admiten que en todos los países, tanto en los desarrollados como en los otros, los programas de educación destinados a la población en general, es decir, a las mayorías, solo se han propuesto cumplir con la alfabetización funcional.

## LOS NIVELES DE ALFABETIZACION

El concepto de alfabetización funcional se originó en EEUU durante la primera guerra, cuando se comprobó que los reclutas podían leer y escribir pero en un nivel que no les permitía actuar como soldados efectivos.

A partir del mismo, la demarcación de los niveles de alfabetización con sus correspondientes expectativas de logros pueden responder a diferentes criterios.

Con motivo del programa de la UNESCO para eliminar el analfabetismo en el mundo, con la colaboración de la OEA para América Latina, William Gray intentó una primera clasificación de los niveles de alfabetización en su clásico libro sobre La Enseñanza de la Lectura y la Escritura. (7)

En función de las campañas de alfabetización, con recursos limitados, en regiones con grandes carencias económicas y atraso social, con mayor frecuencia en zonas rurales, Gray diferenciaba entre:

- 1) las normas mínimas de instrucción y
- 2) la alfabetización funcional.

Las normas mínimas comprendían técnicas rudimentarias para leer un pasaje fácil y firmar con su propio nombre. Consideraba que con estos saberes se resolvían algunas necesidades en la práctica cotidiana, ejercer los derechos cívicos y adquirir algún prestigio en las comunidades con mayoría de iletrados.

(7) Gray W.S. 1957. - "La Enseñanza de la Lectura y Escritura", Ed. UNESCO. Pág. 46-47.

La alfabetización funcional se proponía que el alumno fuera capaz de leer y escribir un párrafo en su lengua vernácula y escribir una carta con todos los requisitos formales. Tenía necesidad de tres años de educación formal.

✓ 1. Ensaye una definición de alfabetización funcional y lleve su elaboración al encuentro con su tutor.

## LA "ALFABETIZACIÓN AVANZADA" Y LOS NUEVOS NIVELES.

En las cuatro décadas transcurridas desde esa categorización se han producido cambios dramáticos en cuanto a las expectativas en la alfabetización y han variado los criterios para definir los niveles.

Se pueden enumerar algunas condiciones que suscitan nuevas reflexiones, a saber:

- ◆ la gran complejidad ocupacional en la sociedad pos industrial;
- ◆ los materiales ocupacionales, -manuales, instructivos, memos-, etc., que están escritos en un nivel más alto que el requerido por la alfabetización funcional;
- ◆ la acumulación de información que dificulta su procesamiento;
- ◆ la renovación de información que requiere ese procesamiento;
- ◆ los cambios en los textos y su lecturabilidad cada vez más difícil.

Mientras aumentan las dificultades de los textos para ser leídos, se comprueban grandes falencias en la comprensión, aún entre los jóvenes que han cursado el nivel medio.

En los EEUU, por ejemplo, se ha comprobado, hace poco tiempo, que el 70% no puede comprender un editorial del New York Times. En nuestro país, una investigación realizada entre los alumnos que ingresan a la carrera de Letras en la UBA muestra grandes falencias en la escritura, incluyendo su comprensión. (8)

(8) Kovacci y otros. 1994. Cátedra de Gramática, Facultad de Filosofía y Letras. UBA

Ante estos hechos se propician cambios en los alcances de la alfabetización y sus equivalencias escolares. La principal pregunta que hace Jeanne Chall es:

:"Cuál es la alfabetización requerida para vivir en una sociedad pos industrial compleja?" (9)

Y desde su laboratorio en la Universidad de Harvard sugiere los siguientes niveles:

1.) **por debajo del nivel funcional**, que comprende desde el completamente iletrado hasta el que solo lee etiquetas y signos.

2.) **nivel funcional** que permite leer textos simples, tales como artículos fáciles de revistas y el "periódico local".

3.) **lectura avanzada** que permite leer textos escritos de manera abstracta, con pensamiento crítico, con capacidad de resolver problemas procesando una información compleja.

La lectura avanzada se vincula con **nuevos conceptos sobre la comprensión** que supera la meta de la "comprensión pasiva" ya perseguida por los pedagogos más avanzados de fines del siglo XIX. Se trata ahora del concepto muy evolucionado de la comprensión activa, en la que interviene el autor, el lector, el texto y el contexto, como lo veremos en la tercera unidad de este módulo. Para alcanzar el nivel de lectura avanzada **se requerirían 11 o 12 años de escolarización**. En las próximas unidades nos ocuparemos especialmente de la comprensión.

2. Como anticipo de la Unidad N° 3:

Piense un ejemplo de **lectura pasiva** y uno de **lectura activa**.

¿Cuál se da más habitualmente?

*Si tiene dudas vuelva a releer el texto*

## LOS NUEVOS CÓDIGOS DE LA ALFABETIZACION

Según Cole uno de los rasgos comunes en la historia de la evolución de las escuelas analizadas en varias partes del mundo fue, desde su origen, "un **procedimiento especial de mediación**". (9) Chall, J., 1990. - "Policy implications of literacy definitions" en Venezky R.L. y otros, "Toward Defining Literacy" Op.cit.

la escritura, que es esencial para la instrucción tanto del lenguaje como de la matemática. La nueva "era electrónica" introduce **nuevos códigos de la comunicación que es necesario dominar para la propia lectura y la escritura**. Estos códigos generan nuevas reflexiones sobre su enseñanza y sobre la pedagogía en general.

Antes de abordarlas, recordemos por un momento cómo la escritura conquistó su hegemonía en el largo proceso de tránsito del dominio de la cultura oral al dominio de la cultura escrita.

### Un largo camino hacia el dominio de la escritura.

La oralidad **primaria**, anterior a la escritura o sin contacto alguno con la escritura, es seguida por un largo periodo de oralidad **mixta**, cuando la prevalencia social y cultural del mundo oral es todavía dominante en sus modos de expresión y pensamiento.

Finalmente se constituye la oralidad **secundaria**

"en un entorno en que ésta, (la escritura) tiende a debilitar los valores de la voz en el uso y en lo imaginario". (10)

De acuerdo con ese proceso, a pesar del origen casi prehistórico de la escuela vinculado al origen de la escritura, los procedimientos orales fueron dominantes en Grecia. Pero siguió siéndolo todavía en la educación medieval, donde la "lectio" en las universidades, los debates, las disputas cara a cara se realizaban en contextos orales, aún cuando tuvieran como referencia algún texto escrito.

La oralidad mixta perduró largamente pero, mientras tanto, los cambios en la tecnología de la escritura modificaban la modalidad de la lectura y preparaban el dominio de la lengua escrita.

(10) Viñao Frago, 1996, pág 44.

Las innovaciones se fueron ampliando: en los soportes, desde el pedernal al papiro, al pergamino, al papel; de los rollos a los códices y a los libros. En los instrumentos, de la caña a la canula, a la pluma de ganso, a la pluma de acero.

En la escritura, de la silábica y continua a la escritura alfabética y la separación de palabras. Finalmente, según Viñao Frago, la imprenta vino a "reforzar (y transformar) la noción de texto como algo visible y no audible".

La difusión de la imprenta fue el principal factor que contribuyó al desplazamiento de los procedimientos orales (retóricos y dialécticos) que de algún modo se conservaron por largo tiempo en las instituciones educativas del nivel medio y superior.

En las escuelas de nivel primario, en los comienzos del siglo XX se empezó a propiciar la lectura silenciosa en reemplazo de la lectura en voz alta, si bien todavía se realizaban concursos de lectura en voz alta, concursos de oratoria, clases de declamación. Pero, los libros de texto, la configuración de programas anuales con bibliografía en el nivel medio y en las universidades, los exámenes escritos periódicos pasaron a ser la manifestación del **dominio progresivo de la cultura escrita en el ámbito de la educación**. Entonces comenzó a combatirse ese predominio llegando a tales extremos que alguien dijo que a fuerza de "luchar contra la educación libresca la escuela se quedó sin libros".

### Una nueva transición

Estamos ahora atravesando otro momento de transición ante el cambio. Algunos advierten que "esta era, la del predominio de la cultura tipográfica, está terminando" (11) ; que se imponen otros cánones aparentemente opuestos a los de la "cultura tipográfica-libresca":

- los de la publicidad, más para ser vista que leída,
- los de la televisión, con un discurso fragmentado, discontinuo, trivial, descontextualizado cuya recepción no requiere aprendizaje ni esfuerzo.

(11) Viñao Frago. op. cit.

Estos hechos comienzan a cuestionar la escritura como único instrumento de mediación en el sistema formal.

Si bien la inmensa producción editorial demuestra que no se producirá la "muerte del libro", como lo previó el visionario de la "aldea global", muchos creen ahora que "ya no será el referente más valorado".

Nuevos soportes que aparecen con la escritura electrónica modifican la posición del escritor y del lector así como los procedimientos de archivo. El escritor puede seguir de un modo más constructivo, ágil y cambiante su pensamiento mediante la escritura; puede modificar fácilmente su texto que queda abierto también para que otro lo modifique desde otra conexión. Se generan textos e hipertextos solo visibles en pantalla. La capacidad para almacenar el conocimiento o recuperar la memoria ha superado con ventaja a la tecnología de la documentación basada en la escritura: en un pequeño disco se puede almacenar 300.000 páginas equivalentes a 800 Kg de papel. El libro electrónico, con mando electrónico, que solo puede ser leído en pantalla cambia el tipo de relación entre los textos y entre el lector y el texto.

La alfabetización requiere así el dominio de otros códigos, que son los de la cultura de nuestro tiempo. Pero su introducción en el currículum escolar genera problemas diversos.

### Los nuevos códigos y los fines humanistas de la educación

En la década del 50, el desarrollo de los medios electrónicos alentó la ilusión de una transformación pedagógica profunda mediante las "máquinas de aprender" que controlarían todos los contenidos y las pautas metodológicas a seguir. Esta ilusión se ajustaba a la **tendencia tecnocrática sobre el currículum** que era entonces dominante. Fracásó, junto con los primeros programas de computación cuando dependían de las grandes máquinas ubicadas en centrales de difícil acceso y limitadas en su capacidad de memoria y la calidad del procesamiento.

Finalmente, con la aparición de las micro computadoras se producen cambios esenciales en el interés del público y de los niños en sus hogares para introducirse muy pronto en las

escuelas de los EEUU, de Europa y poco en nuestros países a pesar de algunas resistencias.

A partir de la década del 70 la investigación sobre la computación en la escuela y la bibliografía crecen de manera incesante acompañadas al mismo tiempo por programas para todos los niveles de la educación, en todos los contenidos, que resultan muy atractivos y penetrantes.

Los investigadores consideran que :

"el potencial de ventajas de esta herramienta parece sobreponerse a las desventajas aunque existen algunos problemas" (10)

Pero, la polémica está siempre presente y se renueva en defensa del libro, con su soporte y su tipografía, aún cuando se acepte el menoscabo de la imprenta frente a la computación.

Yendo más lejos en la polémica está implícita la defensa de las formas humanas de la comunicación que siempre están presentes, aún detrás de la pantalla, ya sea de la televisión o de la computadora.

#### LAS FORMAS HUMANAS DE LA COMUNICACIÓN.

Cuando W. Ong habla de la **tecnologización de la palabra**, que da lugar a la evolución de la cultura en función de los cambios en las formas de comunicación, establece la diferencia entre la naturaleza de la **comunicación humana** y la naturaleza de la **comunicación por los "medios"**.

¿Lo recuerda ?. Módulo 1.

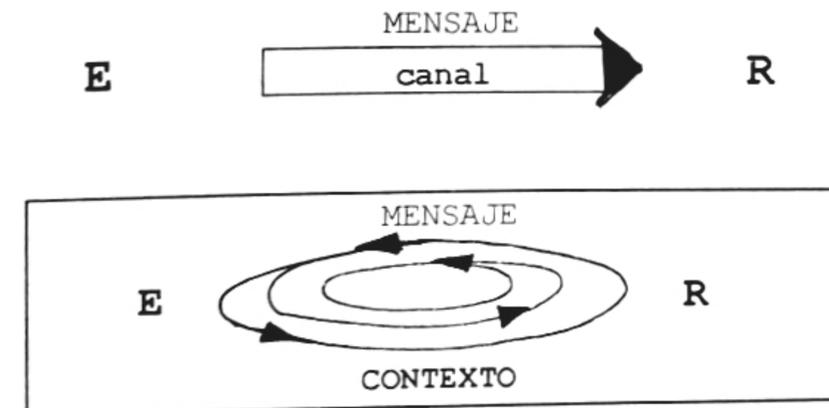
En la comunicación por el "medio", - radio, T.V., - la información se transfiere de un lugar a otro de manera

(12) Sloboda J., 1997. "Las computadoras y la cognición", en Gellathy A. (comp)., La Inteligencia Hábil , Aique Grupo Editor. Buenos Aires.

unidireccional. Existe un emisor activo que no recibe respuesta ni se retroalimenta por el receptor, que es pasivo.

La comunicación humana nunca es unilateral. El transmisor, de alguna manera, será también receptor.

Veámoslo graficado. Sería así.



Para comprender más acabadamente estas diferencias le proponemos reflexionar sobre los siguientes párrafos de W. Ong:

"Para hablar hay que dirigirse a otro u otros...Por lo tanto evito enviar exactamente el mismo mensaje a un adulto que a un niño pequeño. Antes de empezar a hablar, de alguna manera tengo que estar ya en comunicación con la mente a la que he de dirigirme...Tengo que percibir algo en la mente del otro con el cual mi enunciado propio puede relacionarse.....Esta es la paradoja de la comunicación humana. La comunicación es recíprocamente subjetiva. El modelo de los "medios" no lo es. No existe un modelo adecuado en el universo físico para esta operación de conciencia, la cual es peculiarmente humana y señala la capacidad que los seres humanos tienen para formar verdaderas comunidades de las cuales una persona se hace partícipe - interior, subjetivante, - a otra." (13)

"El texto escrito parece ser, prima facie, un canal informativo de un solo sentido, pues ningún receptor real (lector, oyente) está presente cuando los textos son creados. Empero, cuando se habla y cuando se escribe,

(13) Ong, W.J., op.cit, pág.171.

receptor debe estar presente, de otro modo, el texto no se creará...La invención de los lectores es lo que hace difícil la escritura..."

Piense en su experiencia como alumno a distancia.

3. ¿Cómo se logra la comunicación a través del medio impreso?

4. ¿Usted se siente relacionado con los autores?

5. ¿Por qué se dice que la comunicación por un medio es siempre unidireccional?

Anote sus conclusiones para un trabajo posterior.

En las próximas unidades probablemente estaremos en condiciones de profundizar el sentido de esos párrafos en los que Ong ha querido subrayar la diferencia entre la comunicación humana y la comunicación por los medios.

#### Una nueva pedagogía de la lectura

A pesar de sus falencias y contradicciones, el sistema formal fue el medio más capaz de extender la alfabetización integrando a la mayor parte de la población mundial a la cultura de lo escrito. Aunque se debe subrayar que no logró que toda esa población pueda hacer uso de la lengua escrita en los niveles más avanzados de su comprensión y de su producción.

Mejorando la calidad de su servicio profesional el sistema formal debe extender a través de sus redes escolares, no solamente los códigos que se necesitan para manejar las nuevas tecnologías de la palabra sino también

una pedagogía que vincule la escuela con su ámbito cultural y social y que considere la lengua escrita como parte necesaria de la vida cotidiana,

tanto en el hogar, en la calle, como en la escuela y en el aula. Y a la enseñanza de la lengua escrita como una actividad

(14) Ong W.J., op.cit., p.171.

cultural compleja en una "pedagogía de proyectos" que atravesase a todo el curriculum con modelos que privilegien la significación.

Con optimismo, esperemos que al final de este curso podamos intentar un esbozo de los pasos iniciales de un modelo que tienda hacia ese ideal y que podamos llevarlo a la práctica en nuestras escuelas.

#### ALFABETIZACION CIENTÍFICA Y TÉCNICA

El epígrafe del primer capítulo del libro de Fourez sobre "La Alfabetización Científica y Técnica" dice que utiliza la **metáfora de la alfabetización** haciendo referencia a la expansión social y popular que tuvo la lengua escrita a fines del siglo pasado. Se propone lograr que, así como las mayorías se integraron entonces a la cultura de lo escrito, **todos tengan ahora la oportunidad de integrarse a la cultura científico-técnica que es propia de nuestra época.**

En diversas partes del mundo, y también en nuestro país, existen diversos movimientos que discuten y elaboran principios y ensayan soluciones didácticas que se relacionan con la alfabetización científico técnica. Enfatizan el carácter humano y cultural de todas las ciencias y las tecnologías, y valorizan los compromisos humanos de todos los saberes.

Un modelo que optimice la enseñanza aprendizaje de la lectura y escritura es condición necesaria para que se expanda con éxito la alfabetización científico técnica.

COMO SÍNTESIS

1. Caracterice brevemente el término alfabetización según las distintas fuentes bibliográficas.

ALFABETIZACIÓN

RICHARD VENEZKY

DICCIONARIO DE ALFABETIZACIÓN

ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS

2. Mencione los aspectos sobresalientes de la alfabetización, como expansión social de la lengua escrita, en distintos momentos históricos de la civilización humana

CIVILIZACIÓN	ALFABETIZACIÓN
GRECIA	
ROMA	
EDAD MEDIA	
RENACIMIENTO	
REFORMA	
REVOLUCIÓN INDUSTRIAL	

3. Indique los niveles de alfabetización y una según corresponda, cada uno de los niveles de alfabetización de acuerdo a los alcances de la clasificación de William Gray (Enseñanza de la Lectura y Escritura. 1957,) con sus respectivas caracterizaciones.

#### ALFABETIZACIÓN

#### CARACTERÍSTICAS

Leer y escribir un párrafo en su lengua vernácula y escribir una carta con todos los requisitos formales

Leer y escribir comprensivamente un texto y firmar con su nombre

Leer con técnicas rudimentarias un pasaje fácil y firmar su propio nombre

4. Caracterice los requisitos de la alfabetización en una sociedad pos industrial compleja, según Jeanne Chall (Universidad de Harvard. 1990)

#### Propuesta de trabajo grupal

Para reflexionar, discutir y elaborar en pequeño grupo.

5. Evalúen críticamente desde sus marcos conceptuales, la siguiente afirmación y expresen su respuesta por escrito para facilitársela al tutor en el siguiente encuentro.

#### UNA NUEVA TRANSICIÓN.

*Estamos atravesando otro momento de transición ante el cambio. Algunos advierten que " esta era, la del predominio de la cultura tipográfica está terminado" (Viñao Fraga, p.58), que se imponen otros cánones aparentemente opuestos a los de la cultura tipográfica-libresca, éstos son los de la publicidad, los de la televisión. Estos hechos comienzan a cuestionar la escritura como único instrumento de mediación en el sistema formal.*

6. Respondan críticamente por escrito a las siguientes preguntas.

- a) ¿Por qué el mapa del analfabetismo coincide generalmente con el mapa de la pobreza y con las diferencias y discriminaciones culturales?
- b) ¿Por qué el dominio de la escritura, ligado al poder desde su invención, se transformó en un signo de distinción social y cultural, durante varios periodos de la historia de nuestra humanidad.
- c) ¿Por qué creen ustedes que los programas de educación, nacionales e internacionales, sólo se han propuesto cumplir con la alfabetización funcional

Acerquen el trabajo a su tutor



## UNIDAD 2

En esta unidad nos proponemos que usted:

- Defina qué es la escritura.
- Conceptualice qué es escribir y qué es leer.
- Diferencie la escritura del acto de leer y de escribir.

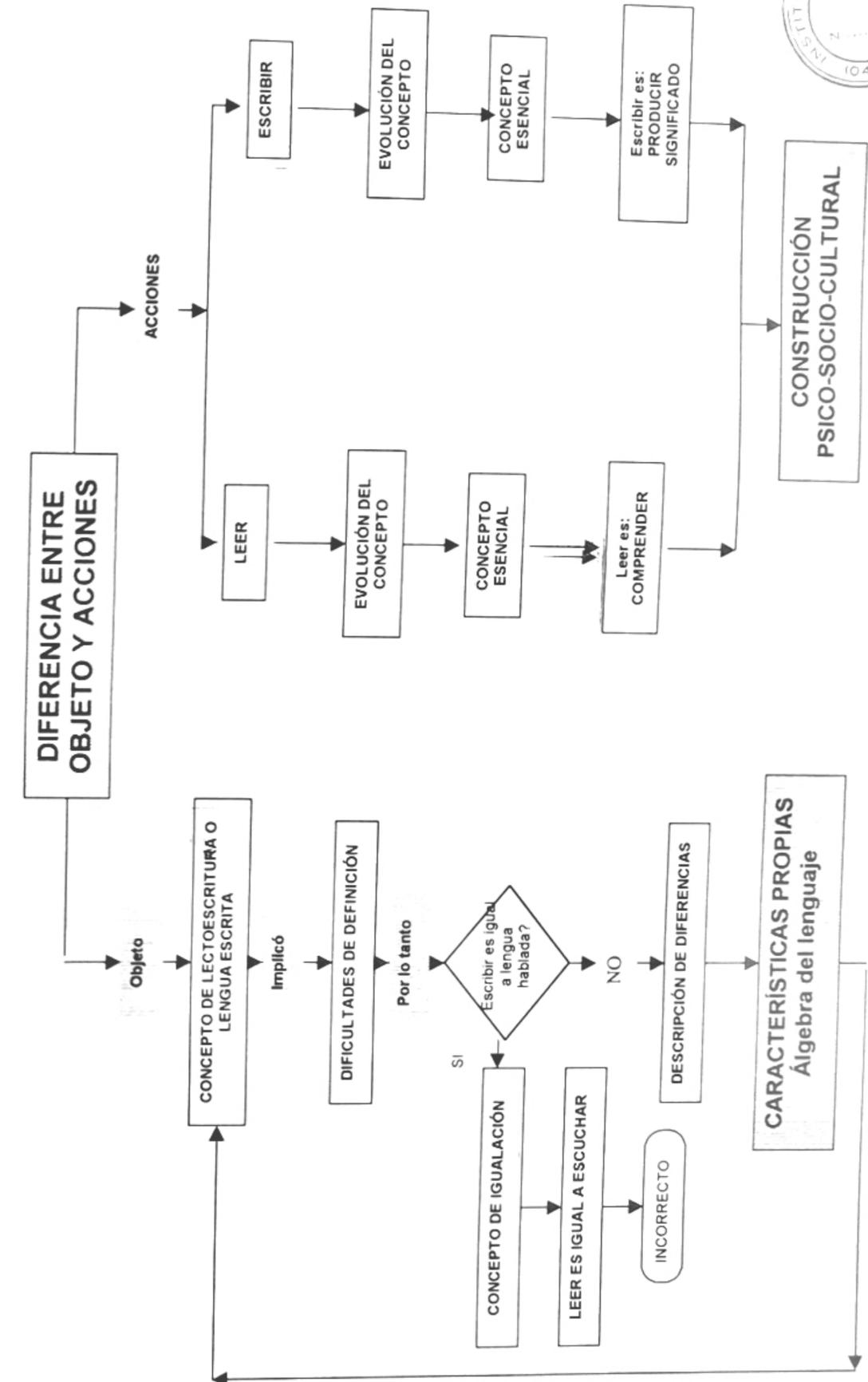
¿Cómo? Tratando de:

- Unificar nuestras respuestas al primer interrogante: **¿Qué es la escritura?**.

Diferenciar la escritura de los actos de leer y de escribir tratando de definir qué es leer y qué es escribir.

Finalmente, podremos responder:

¿Qué es la escritura y por qué nos interesa saberlo?



A esta altura podemos agregar algunas preguntas a las que ya nos hicimos al comenzar el primer módulo:

¿Para qué nos hemos remontado tan lejos en la historia y en la prehistoria de la escritura?

¿Solamente para asombrarnos ante los petrogramas, los jeroglíficos, los primeros alfabetos?

¿Para qué nos hemos ocupado de la alfabetización y su historia? ¿Acaso solamente para sorprendernos por la lentitud y los bajos niveles con que esta maravillosa invención humana se extendió a las grandes mayorías?

### Una preocupación pedagógica

Nuestra preocupación está fundada en que la escritura, tal como por lo general se la concibió hasta el presente dio lugar a muchas confusiones en la pedagogía. A este respecto, decía Vigotsky en el año 1931:

*"... el problema del lenguaje escrito está muy poco estudiado como tal, es decir, como un sistema especial de símbolos y signos cuyo dominio significa un viraje crítico en todo el desarrollo cultural del niño". (1)*

Y a eso se debía, según él, que en las escuelas se promoviera hasta tal punto el mecanismo de la lectura y de la escritura, y que

*"el lenguaje escrito como tal quedara relegado".*

*"El dominio del lenguaje escrito significa para el niño dominar un sistema de signos extremadamente complejos".*

Claramente diferenciaba Vigotsky al mecanismo de lo que es "lenguaje escrito como tal". Se refería expresamente a los mecanismos de la lectura como lectura **sin significado**, y a los

(1) Vigotsky L., 1995. Obras Escogidas.-Visión Distribuciones S.A., Madrid. tomo III, p 184

de la escritura "considerada por la psicología como un hábito motor complejo, como el problema del desarrollo muscular de las manos, como un problema de renglones rayados o pautados".

Insistía en "la importancia que tiene el dominio del lenguaje escrito **como tal**, y no solamente en su manifestación externa" reiterando que "la capacidad puramente mecánica de leer más bien **frena** que impulsa el desarrollo cultural del niño".

En nuestro país, ya en el año 1901, Pablo Pizzur diferenciaba claramente

*"las dificultades materiales del descifrado y la pronunciación," del significado intelectual y emocional de los contenidos (2)*

Y alentaba a los maestros a enseñar la lectura comprensiva desde primer grado.

Sin embargo, en la práctica de la enseñanza, a través de los cambios de planes, programas y diseños curriculares, se mantuvo la sucesión "aprestamiento, decodificación (o descifrado), comprensión", muy difícil de desarraigar, a pesar de que las transformaciones educativas disponen cambiarlas y aún cuando ponen en práctica algunas innovaciones. La comprensión queda sólo postergada sino también relegada.

Es probable que en ese parcelamiento hayan intervenido algunos prejuicios pedagógicos. Pero es también cierto que un buen conocimiento sobre "la escritura **como tal**" contribuiría a solucionar el problema.

*Es importante aclarar las diferencias que existen entre "escritura" o "lenguaje escrito" y la acción de leer y escribir.*

Veremos, a este respecto, cuanta confusión se presenta en las definiciones.

### Las definiciones

Ya hemos visto que no es fácil encerrar en una definición el concepto de lo que se debe entender por "escritura".

(2) Pizzur, Pablo, 1901. "A los maestros y padres de familia" en El Libro del Escolar.

comparación, en los adultos, con la lengua oral como habla original.

### Comparación de la lengua oral y escrita.

Puede haber dos maneras de interpretar esa relación:

#### 1. Igualación del habla y la escritura

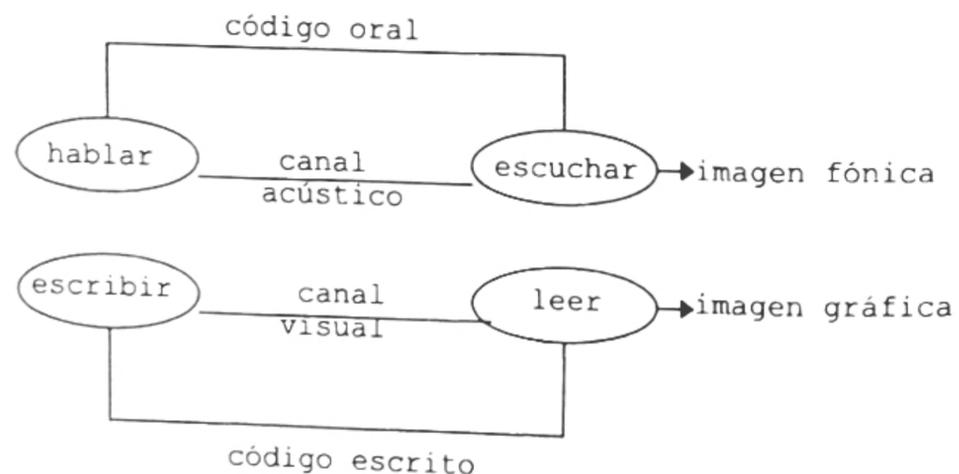
A partir de la primera definición, según la cual "la escritura es un sistema de intercomunicaciones humanas por medios convencionales visibles" algunos han considerado que

El lenguaje escrito es un proceso paralelo al lenguaje hablado, ya que tanto "hablar" y "escuchar", por una parte, como "escribir" y "leer" por otra, son hechos lingüísticos.

Se trataría de procesos paralelos, pasivos, que transmitirían mensajes lingüísticos diferenciados tan solo porque

el lenguaje oral se transmite por las ondas acústicas del canal oral que produce la imagen fónica; en cambio el lenguaje escrito se transmite por el canal visual que produce la imagen gráfica.

Veámoslo graficado.



Esta interpretación de ambos procesos, que se mantiene en un nivel perceptivo, ha restringido la interpretación de uno y de otro, y ha influido negativamente para interpretar el problema de la comprensión, especialmente, de la lengua escrita.

Por ello es necesario que hagamos una

#### 2. Diferenciación del habla y la escritura.

Contrariamente a la interpretación de la escritura como un proceso semejante al de la lengua oral, vimos en la unidad 2 del módulo 1, lo que Cardona decía sobre la **independencia de la lengua escrita**. ¿Lo recuerda?

Le sugerimos remitirse a la página 5 de la unidad 1 del módulo 1.

Por su parte, Vygotsky iba más lejos, ya en su época, considerando, después de largas investigaciones que,

"el lenguaje escrito es **el reverso del lenguaje oral**"

Pasemos a analizar algunas diferencias entre el lenguaje escrito y el hablado:

El lenguaje escrito:

- carece de la espontaneidad e inmediatez del lenguaje oral. Requiere **intencionalidad** y actividad **voluntaria y consciente**.
- El **interlocutor está ausente**, tanto para el que escribe como para el que lee.
- la **situación no es compartida** entre el emisor (que escribe) y el receptor (que lee) como ocurre entre el hablante y el oyente. **No existe la comunidad de comprensión**, que debe ser recreada.
- el **tema no es siempre compartido** por los interlocutores
- **no dispone de los recursos de los hablantes**, tales como la **entonación, los ademanes, los gestos**. Para reemplazarlos, son insuficientes los signos de puntuación

"distinguir las letras separadas a la vez por el ojo y por el oído en orden que, cuando usted más tarde lo escuche hablado o lo vea escrito no va a ser confundido por su posición". (6)

Transcurridos más de 25 siglos, algunas definiciones decían, en pleno siglo XX, que leer

"es producir respuestas a los símbolos gráficos" o "decodificar símbolos gráficos en palabras".

Textualmente, en el año 1938 Bloomfield decía:

"leer no es nada más que la correlación de la imagen sonora con su correspondiente imagen visual" (7)

El concepto de esa definición corresponde todavía a la antigua creencia vinculada a los sistemas alfabéticos. La lengua escrita era vista como una codificación de la lengua oral mediante un número limitado de signos visuales que se correspondían con la sonoridad de todas las palabras del idioma. La escritura era el espejo de la lengua oral. En sí misma, no tenía comprensión. La obtenía de la lengua oral.

El lector sólo debía aprender a decodificar cada elemento de la escritura para reconstruir oralmente lo codificado por el autor

De esta manera, durante siglos, con algunas excepciones que encontraremos al estudiar la evolución de los métodos,

la lectura era identificada con la decodificación.

(6) The Literacy Dictionary, 1995. I.R.A Newark, Delaware. U.S.A  
(7) Op.cit.

Como lo vimos en la historia de la alfabetización, a partir de ciertas condiciones históricas, en la época del Renacimiento, ciertos grupos sociales de elites comenzaron a practicar una lectura cada vez más analítica e inferencial. Pero en la enseñanza para las grandes mayorías, aún cuando se generalizó la educación pública, siguió predominando una enseñanza que, según la palabras de Foucault, generaba "comportamientos alfabéticos" y así se mantenía dentro de las limitaciones del lenguaje hablado sin acceder a la comprensión de la lengua escrita en toda su complejidad.

En la historia de la enseñanza se encuentran maestros que trataron de cambiar tales limitaciones como lo veremos oportunamente. Sin embargo, recién avanzado el siglo XX, progresivamente, varias ciencias humanas, la psicología, cognitiva, psicogenética, socioconstructiva, la psicolingüística, la sociolingüística, más allá de tomar la escritura como objeto de análisis, investigan el acto de leer.

Más que del producto, se ocupan del proceso: ¿qué hace el que lee, sobre todo el niño que aprende a leer?: estudia la naturaleza de su comportamiento cuando lee y escribe, su relación con el texto, sus estrategias para la comprensión, su funcionamiento en cuanto al uso de la lengua escrita.

De acuerdo con las tendencias en cada corriente científica, pondrá el acento en la dinámica interna del desarrollo individual o en su desarrollo cultural, en su entorno, en la relación con las personas del entorno, en las actitudes de la familia, de la escuela, del maestro, de los pares, de la sociedad.

Veamos cómo a partir de esas tendencias, evolucionaron algunas definiciones formales del acto de leer.

En las anteriores la lectura era concebida como un acto de asociación perceptual (de la vista y el oído). Otras, incluyen la comprensión relacionadas con los procesos del pensamiento. Ya en 1922 Thorndike hablaba del "razonamiento" en la lectura. Vemos algunos ejemplos, en su mayoría tomados del Literacy Dictionary:

"Un entendimiento, no sólo del sentido literal del pasaje sino también el significado implicado en el humor, el tono, la intención del autor" (Richards, 1938)

Usted puede advertir en el análisis de estas definiciones, la complejidad que adquiere el concepto de "leer", a partir de la introducción de la comprensión del lector. Por eso, cuando analicemos el tema de **la comprensión**, en la próxima unidad, tendremos en cuenta estas definiciones y otras sobre el carácter social y cultural de la lectura y la escritura.

El Literacy Dictionary dice que

"actualmente muchos académicos también relacionan la lectura con las intenciones sociales del lenguaje, como lo ha visto Vygotsky, para quien "el lenguaje es un proceso altamente personal y al mismo tiempo profundamente social" (Joh-Steiner & Sauberman, 1978)

Así Harste dice que la lectura es un **"evento social"** (1984) y Goodman que **"es un proceso de transacción socio-psicolingüístico"** (1984).

### ¿Qué es escribir?

El **acto de escribir** ha sido confundido, en la pedagogía de las primeras décadas del siglo XX y, hace menos tiempo, después de mediados del siglo,

con una actividad motriz relacionada con la orientación espacial y corporal.

Bastaría analizar los tests preventivos de la lectura y la escritura y los contenidos funcionales del "aprestamiento" para comprobarlo. Los primeros jardines de infantes se ocupaban específicamente de los aspectos motores o funcionales de la escritura, como lo veremos oportunamente.

Si bien es cierto que la escritura es la primera tecnología de la palabra, tal como se dijo anteriormente, **su verdadera naturaleza está en el significado** que es tan independiente de su aspecto gráfico, como lo es la palabra de su aspecto sonoro. Es probablemente necesario prestarle alguna ayuda al niño pequeño para resolver sus dificultades en la mecánica de la escritura, pero tradicionalmente se le ha prestado tanta y tan excluyente atención que se ha perdido de vista lo más esencial.

### Conclusiones pedagógicas.

Se debe tener siempre presente que

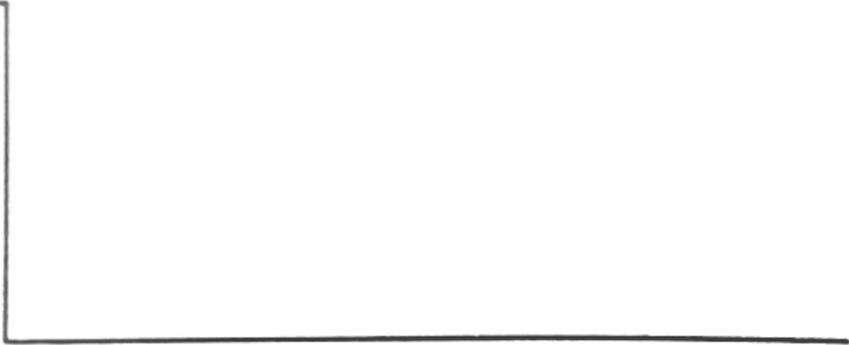
**Leer es comprender y  
Escribir es producir significados**

a través de un sistema de símbolos gráficos estables que pueden tener modalidades diferentes según el sistema de escritura de cada lengua.

En la práctica del aula, desde el nivel inicial, los niños tomarán conciencia de **los diversos propósitos de la escritura** en la vida cotidiana, en un ambiente donde hay quienes leen y escriben (el maestro o compañeros más avanzados) y donde se generan las situaciones de la cultura de lo escrito que lo inducen a las **acciones de leer y escribir**.

En la experiencia aprenderán que escribir es una forma particular de hablar usando las marcas o signos de la escritura; que algunos signos no representan letras sino preguntas o admiración, que señalan a los que dialogan, para hacer pausas y otros efectos pero que no alcanzan para reemplazar los gestos, los ademanes, la entonación; que es distinto escribir un mensaje para alguien que no está presente que registrar un hecho o una información; que se escribe para informar, relatar, expresar ideas, opiniones o sentimientos; que se escribe para imaginar, para planificar una compra, un paseo o un trabajo; que se puede estar de acuerdo o no con lo que se lee; que se lee y se escribe para disfrutar y para aprender; y, sobre todo, **que para leer y escribir hay que pensar**.

(1982)



2. Las siguientes afirmaciones se refieren a conceptos de lectura y escritura.

Le presentamos un recuadro, para que usted lo complete en el lugar correspondiente.

- a) registrar un mensaje por medio del alfabeto.
- b) decodificar comprensivamente signos gráficos.
- c) comprender un mensaje escrito
- d) expresar una idea a través de grafías.

ESCRITURA	LECTURA

**Para trabajar en grupo.**

3. ¿Qué reflexiones les merecen las palabras de Vygotsky (1931)?

"...el problema del lenguaje escrito está muy poco estudiado como tal, es decir, como un sistema especial de signos cuyo dominio significa un viaje crítico en todo el desarrollo cultural del niño"

*Lleven su respuesta al encuentro con el tutor.*

UNIDAD 3

En esta unidad nos ocuparemos en particular de la comprensión del lenguaje escrito.

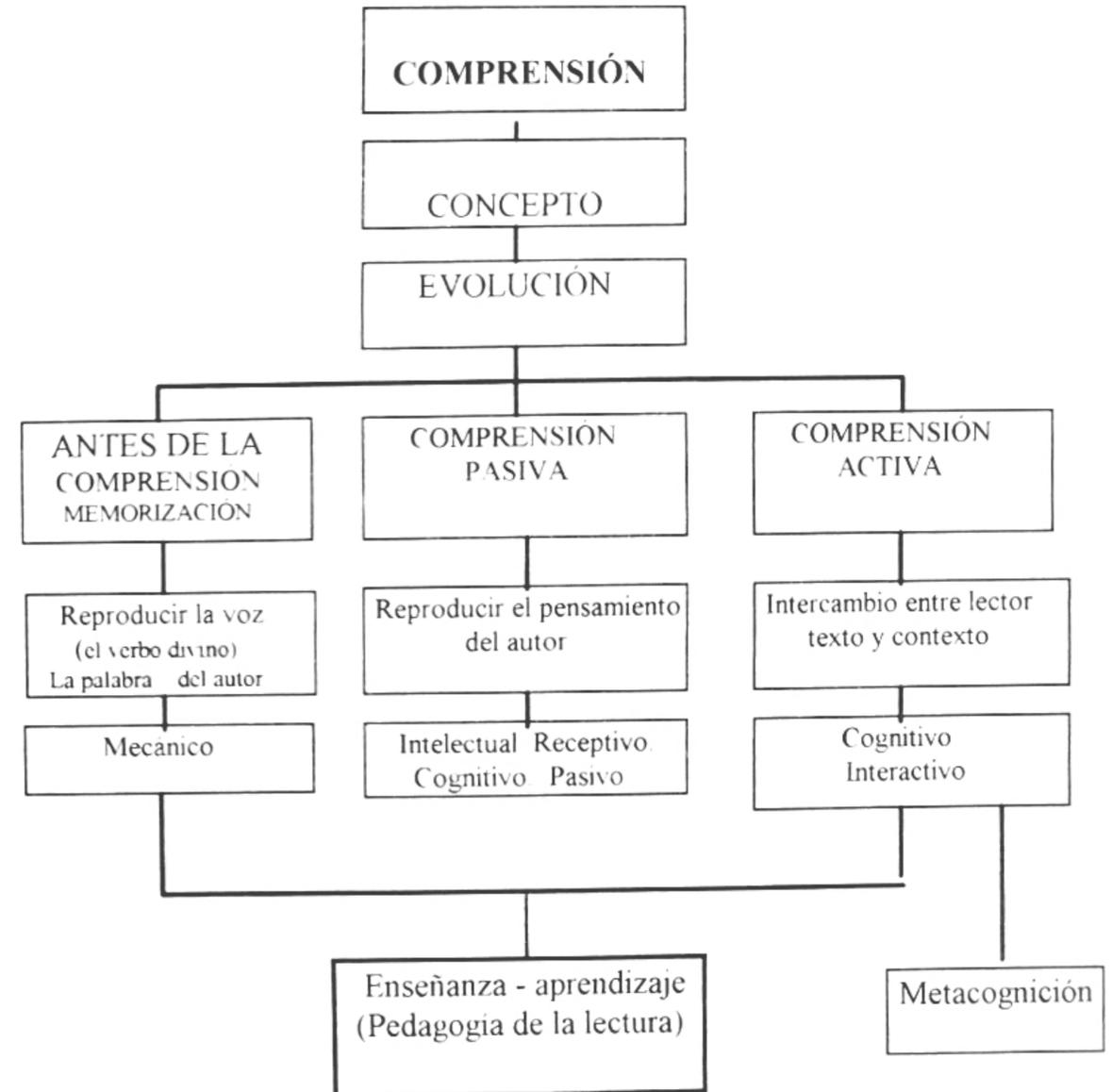
COMPRESIÓN DEL LENGUAJE

Para ello consideramos importante que usted :

- Reflexione sobre la evolución del concepto de comprensión.
- Identifique los componentes del proceso de comprensión.
- Reflexione sobre los principales enfoques referidos a la enseñanza de la comprensión.



DIAGRAMA CONCEPTUAL



Pero.. ¿POR QUÉ NOS OCUPAMOS EN ESPECIAL DE LA COMPRESIÓN DEL LENGUAJE ESCRITO?

Por dos motivos:

Primero, para atender a una importante demanda de la educación formal;

Segundo, porque la investigación científica sobre la comprensión del lenguaje escrito y sus implicaciones educativas es relativamente reciente y poco difundida.

Los problemas en la comprensión de la lectura se vinculan al "fracaso escolar" que aparece objetivado en las cifras de la repitencia y de la deserción y tiene su mayor magnitud en el primero y también en el segundo año de la escolaridad primaria. **Los alumnos repiten el primer año del nivel primario porque no aprenden a leer y escribir.**

Pero en los últimos años aparece un dato nuevo y no menos grave: investigaciones realizadas en varios países de América Latina demuestran que un alto porcentaje de alumnos que leen con fluidez al final de 4to grado, **no comprenden lo que leen.** Investigaciones realizadas en el nivel secundario y también en el universitario, ponen de manifiesto las dificultades que tienen los estudiantes para comprender los textos que deben estudiar. Así, pues, **las deficiencias en la comprensión de la lectura, que se inician en el umbral de sistema formal, lo afectan en su totalidad.**

No se alcanzará la universalidad de los objetivos de la alfabetización avanzada si no se **les enseña a los alumnos a comprender lo que leen desde que se inician en la escuela** y se dificultará el desarrollo cultural de gran parte de la población, la que queda rezagada o excluida de los beneficios de ese gran invento humano de la escritura que se incorpora al desarrollo integral de la persona.

El segundo motivo que nos mueve a ocuparnos de la comprensión de la lengua escrita surge de la **necesidad de actualizarnos** en el conocimiento de este tema que hace solamente algunas décadas ha merecido la atención especial de la investigación científica.

Nos ocuparemos de interpretar la evolución del concepto y sus alcances. También oportunamente y en especial, de la comprensión de la lectura en la práctica del aula.

Antes, rastreemos en la

### EVOLUCIÓN DEL CONCEPTO DE COMPRESIÓN.

Investigaciones realizadas en otros países encuentran que la expresión de "comprensión de la lectura" no se usó hasta los finales siglo XIX. En nuestro país hemos encontrado que en las últimas décadas del siglo pasado se utilizaba ambiguamente la expresión de "pensar", "encontrar la idea", "entender" o de "educación mental" con evidente confusión entre proceso y producto, entre enseñar a leer para desarrollar las "facultades", en especial "la inteligencia", o enseñar la "lectura inteligente" para encontrar el significado.

Solo al final del siglo, probablemente por primera vez en un libro de Pablo Pizzurno se habla deliberadamente de "comprensión de la lectura" (1)

### Antes de la comprensión

Ese periodo de la historia de la pedagogía de la lectura en nuestro joven país fue llamativamente paralelo al de otros países con una historia tan distinta de la nuestra, como Francia y Estados Unidos, donde **hasta fines del siglo XVIII** se perpetuaba una concepción sobre el proceso de la lectura-tanto como sobre el proceso de su enseñanza - que básicamente **no había cambiado desde el tiempo de su aparición en la antigua Grecia.** Esa concepción estaba condicionada por el sistema alfabético de escritura que los griegos habían perfeccionado.

(1) Braslavsky B., 1997. "Para una pedagogía de la lectura en la Argentina. Cómo se enseña a leer" (1810-1930) en Lectura y Vida, revista de la Asociación Internacional de lectura. Buenos Aires, 18, 4, p.5-16.

Se trataba simplemente de "capturar la voz del escritor en la propia memoria en el mismo orden usado por el creador del texto". (2)

Es decir, en el orden mecánico de la producción de letras, sílabas, palabras, para llegar al texto. La buena lectura consistía, finalmente, en llegar a reproducir la voz del escritor a través de la recitación oral del texto, a la que se llegaba memorizando los componentes jerarquizados.

El objetivo era la **comunicación de la palabra de Dios** en el texto religioso o la **comunicación de la voz del autor** en el texto secular.

Dominaba la memorización a través del deletreo y después, de las palabras y textos breves cuando más tarde se las introdujo, sobre todo en los países anglosajones, en cuya lengua la relación entre fonema y grafema es menos correspondiente que en el castellano.

#### La comprensión pasiva.

Es cierto que ya Comenio en el siglo XVII habló de la necesidad de **asociar el concepto** para realizar la lectura. (3)

Pero, a pesar de las innovaciones aisladas que tienen lugar en algunos países de Europa, recién en la tercera década del siglo XIX, bajo la influencia de los principios pestalozianos,

se comienza a cuestionar severamente el deletreo y las prácticas no significativas.

Se comienza a hablar expresamente de la **significación** de la palabra

(2) Faraone V. 1990. "Reading comprehension instruction in América: 1783-1910" En Fitzgerald, J (1990), Reading comprehension instruction: 1783-1937. A review of trend and Research. Newark, DE: International Reading Association.

(3) Braslavsky B., 1962. "La Querrela de los Métodos" Ed. Kapelus. Buenos Aires., p. 47.

y, aún más, de la necesidad de partir de unidades mayores como las oraciones para enseñar a leer, porque **la oración es la unidad de expresión del pensamiento** ya que el pensamiento, por su parte, es relación de ideas.

Ya no se trata de leer letras y palabras para leer las oraciones, sino de **leer oraciones para aprender las palabras.** →

Las palabras o sus fragmentos son excluidas de las definiciones. Se habla del reconocimiento **del todo** y el todo son las oraciones.

En estos primeros reconocimientos de la importancia de la significación

"se supone que **el significado reside en el mensaje esperando ser interpretado** y que el mensaje recibido es congruente con el mensaje enviado" (4)

Es decir que

el significado **se extrae** del texto.

Se trata ya de la **apropiación del pensamiento del autor**, aunque de un modo **receptivo**. Por eso se considera que responde al **concepto de comprensión pasiva.**

1. Este concepto se corresponde con algunas de las definiciones del acto de leer que vimos en la unidad anterior.

¿Cuáles?

2. Antes de la comprensión se hablaba de reproducir **la voz del autor**. En la primera etapa de la comprensión ¿De qué se habla?

No olvide consultar la clave de respuestas →

Continuemos...

(4) Dictionary. Op. cit.

## La comprensión activa

Si usted relea las definiciones del acto de leer encontrará las **cognitivas**, en las que progresivamente se acentúa la intervención del lector en la **construcción** del significado ( y no en su extracción del texto), según la siguiente definición:

"La comprensión es un proceso en que el lector construye significados interactuando con el texto a través de la combinación de conocimientos y experiencias previas; información disponible en el texto; interacciones o comunicaciones inmediatas, recordadas o anticipadas" (5)

Se trata ya de una **comprensión activa** en el intercambio de ideas que se produce entre el lector y el autor a través de un texto y en la situación determinada por el **propósito del lector**, es decir, por la intención, por la necesidad de resolver un problema que tiene el lector cuando aborda un texto.

El lector puede ir más lejos y construir **significados nuevos** que superan los significados expresados por el autor.

Las teorías "transaccionales" lo explican de esta manera:

"Se presume aquí que el significado reside en la intencionalidad del problema a resolver, los procesos del pensamiento del intérprete durante el intercambio, en que el significado está influido por sus conocimientos y experiencias previas, y el mensaje así construido por el receptor puede o no ser congruente con el mensaje enviado." (6)

Piense, a propósito de esta concepción de la comprensión, sobre la importancia que Goodman le atribuye al lector en el acto de leer, según lo vimos en la unidad anterior:

(5) Rudell, 1994 , Literacy Dictionary  
(6) Literacy Dictionary

Está de acuerdo con el autor en que:

"lo que el lector le aporta ( a los textos) en términos de conocimientos, valores, experiencias y creencias , es tan importante como lo que el autor aporta a la creación del texto".

3. Le sugerimos que reflexione sobre lo que un **buen lector** le puede aportar al texto y expréselo a continuación:

*Puede consultar la clave de respuestas* →

Para que le sirva de síntesis, le presentamos a continuación dos párrafos respectivamente escritos en los años 1844 y 1982, que pertenecen a dos argentinos ilustres, Domingo Faustino Sarmiento y Jorge Luis Borges .

4. Reconozca en cada uno a qué momento de la evolución sobre el proceso de comprensión responden.

4.1. "La perfección final de la lectura depende del completo desenvolvimiento de la inteligencia del que lee para que pueda comprender el sentido de las palabras, y por ellas el pensamiento del autor , lo que no se adquiere sino después de un largo ejercicio i de un hábito constante de leer"

(año 1844, Informe de fin de año como director de la Escuela Normal de Santiago de Chile)

a. ¿"antes de la comprensión"?

b. ¿de la "comprensión pasiva"?

c. ¿de la "comprensión activa" ?

4.2. " Escoto Erígena creía que la Biblia es capaz de un número infinito de lecturas, comparables al tornasolado plumaje del pavo real; Dante, en la famosa epistola latina que dirigió a Can Grande della Sacala, afirma que la

Comedia puede ser leída , como la Escritura, de cuatro modos, y que el segundo es el alegórico. El texto de Ezequiel Martínez Estrada es tan rico que es posible, aunque no deseable, que alguien lo lea de ese modo. La iglesia sería la humanidad; la inundación el fin de los tiempos; el padre Demetrio la fe; el médico la ciencia, y así de lo demás"

( agosto de 1982, en del prólogo al cuento "La Inundación" de Ezequiel Martínez Estrada , en Cuentistas y Pintores argentinos, selección y prólogos de Jorge Luis Borges, Ed el Arte Gaglianone/Círculo de Lectores))

- a. ¿"Antes de la comprensión?"
- b. ¿Comprensión pasiva ?
- c. ¿Comprensión activa ?

Consulte la clave de corrección →

#### COMPONENTES DEL PROCESO DE COMPRENSIÓN

Analice usted las definiciones de la comprensión activa y trate de encontrar los componentes que intervienen en la transacción.

- el autor en su relación con el lector
- el contexto
- el texto.

Usted encontró que existe una transacción entre el autor y el lector a través del texto.

Sin embargo, las concepciones más actuales, que consideran a la lectura como un "evento social", según lo vimos en la unidad anterior, obligan a reconocer también la importancia del contexto, es decir, del escenario en que actúan ambos protagonistas.

Conviene, pues, que pasemos a analizar brevemente el papel que tiene cada componente en la comprensión.

#### 1. El autor en su relación con el lector.

##### El lector

no es un reproductor de la voz del escritor (como "antes de la comprensión"),  
ni un receptor del significado producido por el escritor ( como en la "comprensión pasiva").

**Construye el significado y puede llegar a múltiple significado a partir del mismo texto.**

Algunos autores, aceptan que "los lectores que comparten conocimientos, experiencias y culturas similares compartirán también significados cuando lean el mismo texto (si bien) las características individuales del lector conducirán de manera invariable a que cada uno construya un texto único cuando lee".(7)

Sin embargo, algunos estudiosos de la historia de la cultura escrita también previenen contra la "**versatilidad de la interpretación**", particularmente en la obra literaria. Como el autor y el lector no comparten la situación y el producto escrito permanece estable, su contenido es recibido por el lector en tiempos y espacios diferentes, a menudo fuera de la cultura y las voces donde se generó. Esos textos cobran vida, de manera innegable, cuando se leen y si el lector lo contextualizará tan solo en su propio tiempo, "**la consecuencia extrema sería la muerte del autor...**"(8).

Además el significado puede variar para cada lector según el momento y los propósitos con que lee el mismo texto, es de gran importancia igualmente **el propósito del lector.**

- ⇒ Encontrar información
- ⇒ Estudiar
  - Averiguar
  - Aclarar conceptos
  - Entretenerseorientarse
  - Conocer
- ⇒ Alegar

(7)Cairney, T.H., 1992 " Enseñanza de la Comprensión Lectora" Ed. Morata. P. 30.

(8)Viñao Frago,op. cit. P.49.

- ⇒ Argumentar
- ⇒ Encontrar placer.

Los propósitos responden a intereses propios que generan la necesidad de leer y escribir

### El contexto

Revise usted las "características propias de la lengua escrita" que hemos analizado en la unidad anterior y repare la diferencia que tiene con el lenguaje oral en lo que se refiere a la **situación** (o el escenario). Encontrará que, a diferencia de lo que ocurre en el lenguaje hablado, los interlocutores no la comparten en la escritura y que por eso **no existe la comunidad de comprensión**, tanto más difícil cuando mayor es la distancia entre culturas, tiempo y distancia. Solo puede ser recreada con la **reconstrucción del contexto**.

Cuando el contexto del escritor no existe o se ha desvanecido con el tiempo para el lector, la interpretación del texto exige la recuperación de los contextos iniciales de su producción y esto obliga al "estudio científico, formalizado, que requiere aprendizaje y recurso de una serie de estrategias". (9)

"La atención o énfasis exclusivos en lo textual constituye, pues, un error. No hay pensamiento libre de contexto flotando en estado puro, abstracto. En este sentido, **todo texto es a la vez, texto y contexto**" (10)

### El texto.

A pesar de esas reservas sobre la importancia del contexto se destaca que la intervención del lector en la construcción del significado **difiere con el tipo de texto**. No es lo mismo si se trata de un texto que presenta objetivamente una información o de un texto científico donde puede haber interpretaciones diferentes de los datos o de un texto literario donde interviene la imaginación del lector.

En el Módulo 7, que se ocupará de las estrategias para promover la comprensión, se tratará especialmente el componente "texto" y se considerarán algunas tipologías privilegiadas para

(9)Viñao Frago, op. cit.

(10)Viñao Frago, op. cit.

la iniciación. Desde ya, se puede adelantar que, en general, una dimensión importante en la comprensión del lector es la forma del texto según se trate de:

- una narración,
- una poesía,
- un instructivo o una receta,
- una carta,
- un afiche,
- un reportaje,
- una entrevista,
- una solicitud

El **tipo de texto**, a través de su forma o "la silueta" genera expectativas que disponen al lector para la comprensión de distintas variedades discursivas.

Será distinta su disposición ante la vista

- ⇒ de una historieta,
- ⇒ de un telegrama,
- ⇒ del diario.
- ⇒ de un informe científico,
- ⇒ de una factura,
- ⇒ o una biografía.

Se han elaborado algunas tipologías con "la intención de facilitar la producción e interpretación de los textos que circulan en un determinado entorno social" (11)

### LA ENSEÑANZA .

#### Abandono y escepticismo.

Existe un consenso generalizado acerca de que la enseñanza de la lectura comprensiva y de la escritura con significación estuvo muy abandonada.

(11)Kaufman A.M. y Rodríguez M.E., 1993. 2 La Escuela y los Textos" Ed.Santillana.

Algunos autores se refieren a su constante observación de que,

"se ayuda poco a los lectores en cuanto a la comprensión lectora" (12)

Y otros hablan de,

"la desilusión acerca de la idea de que la comprensión debe ser enseñada" (13)

El **abandono y el escepticismo** respondieron, de algún modo, a lo que se entendía por "el acto de leer".

"Antes de la comprensión", solo se atendía a los actos mecánicos de la lectura y de la escritura y se dejaba de lado o se postergaba la comprensión. Como se ha visto, se suponía que era suficiente decodificar los signos y oralizar la escritura para reencontrarse con el lenguaje hablado y comprender a través del mismo.

Una pregunta...

5. ¿Por qué es lógico que así ocurriera entre los griegos?

Consulte la clave de respuesta para obtener mayor información

→

Cuando prevalecía la comprensión pasiva, durante largos años, se trataba de hacer evidente la comprensión del pensamiento del autor a través de **la lectura expresiva**. Se ejercitaba la lectura en voz alta y se enseñaba declamación para estimular la expresividad. Se premiaba la pronunciación correcta y la expresión.

(12) Cairney T.H., op.cit., pág.34.

(13) Yuill N. y Oakhill J, 1991. Children's problems in text comprehension. Cambridge University Press.

También, cuando se generalizó la **lectura silenciosa** para facilitar la comprensión, se pusieron en práctica algunos procedimientos que se limitaban a **comprobar la comprensión a través de preguntas** que en el mejor de los casos alentaban la formación de lectores pasivos que trataban de extraer "el pensamiento del autor" pero no construían significados, es decir, no elaboraban hipótesis alternativas, no encontraban anomalías, no confrontaban ideas, no desarrollaban evaluaciones ni críticas.

En la etapa de la "comprensión activa", algunos han llegado a creer que la comprensión **no se puede enseñar o dudan** sobre la posibilidad de enseñarla porque depende del lector, de la variabilidad de su comprensión individual y porque el mismo lector puede comprender de modo diferente en diversas lecturas.

### Hacia la enseñanza de estrategias

Tal vez no sea pertinente hablar de la "enseñanza de la comprensión" como tampoco de "enseñanza de la memoria" o de "la atención".

Pero sí se puede afirmar que,

**el maestro puede y debe enseñar estrategias para la comprensión**

Si bien, obviamente, no debe hacerlo con los conceptos ya superados de una pedagogía de la transmisión, como dogmas que se imponen o como recetas que se aplican sin fundamentos. Tampoco debe limitarse a la enseñanza de técnicas aisladas.

Por el contrario, como corresponde a su profesión, debe hacerlo con responsabilidad, consciente de que su intervención es necesaria para hacer posible la construcción que el alumno hace de su conocimiento hasta que él mismo adquiere la capacidad de:

autorregular su conducta a través de un aprendizaje consciente

Para llegar, en este caso, a ser un lector autónomo, activo, creativo, crítico: **un buen lector como se requiere en la alfabetización avanzada.**

Para eso, una de las estrategias más importantes, la que según algunos aglutina a todas las demás, es la del

monitoreo de la comprensión.

Se basa en los conceptos básicos de la metacognición que depende de:

- ♦ la toma de conciencia de los propios procesos de aprendizaje.
- ♦ la capacidad de advertir y reaccionar ante los errores.
- ♦ la preparación para corregirlos.

En rigor, no se debiera considerar separadamente el tema de la "enseñanza de la comprensión" ya que "la comprensión es la esencia de la lectura". Por eso estará implicada en todas las propuestas que se harán en el desarrollo de nuestro curso sin olvidar nunca las sabias palabras de Pablo Pizzurno formuladas hace casi un siglo:

"El maestro que enseña a leer sin hacer comprender y sentir, ara pero no siembra" .(14)

En los últimos años se han incorporado y privilegiado algunos procedimientos que obedecen a teorías e investigaciones de gran prestigio. Para la enseñanza directa en el aula se suelen clasificar las estrategias en **previas** a la lectura, **durante la lectura** y **posteriores** a la lectura. Oportunamente nos vamos a ocupar de las mismas.

(14) Pablo Pizzurno, 1901. El Libro del Escolar. Op.cit.

## COMO SÍNTESIS

1. Caracterice las etapas de la evolución de la comprensión del lenguaje escrito.

ETAPAS	CARACTERÍSTICAS
ANTES DE LA COMPRENSIÓN	
COMPRENSIÓN PASIVA	
COMPRENSIÓN ACTIVA	

2. Proponga estrategias didácticas para su práctica en el aula en relación al lenguaje escrito.

Para trabajar en grupo.

3. Reflexionen y elaboren un informe por escrito sobre las palabras de Pablo Pizzurno (1901).

"El maestro que enseña a leer sin hacer comprender y sentir, ara, pero no siembra"

Lleven el trabajo al encuentro grupal.

## CLAVE DE CORRECCIÓN

### UNIDAD 1

#### Como síntesis

1.

#### ALFABETIZACIÓN.

##### RICHARD VENEZKY y otros. (1990):

Se trata de una de esa clase de términos autopositivos como libertad, justicia, felicidad que asumimos por su contenido y cualidades necesarias y sus deseables atributos en nuestra cultura, pero que bajo una indagación más profunda se hace vastamente más compleja y a menudo elusiva sin producir una caracterización simple o una definición.

##### DICCIONARIO DE ALFABETIZACIÓN:

Consenso sobre una definición única de alfabetización es casi imposible, es preferible el uso plural de "alfabetizaciones" que enumera varias definiciones que se refieren a habilidades de leer, a niveles de lectura y escritura, niveles de comprensión, dimensiones funcionales, sociales y culturales, a la extensión del término para nuevas competencias y otras.

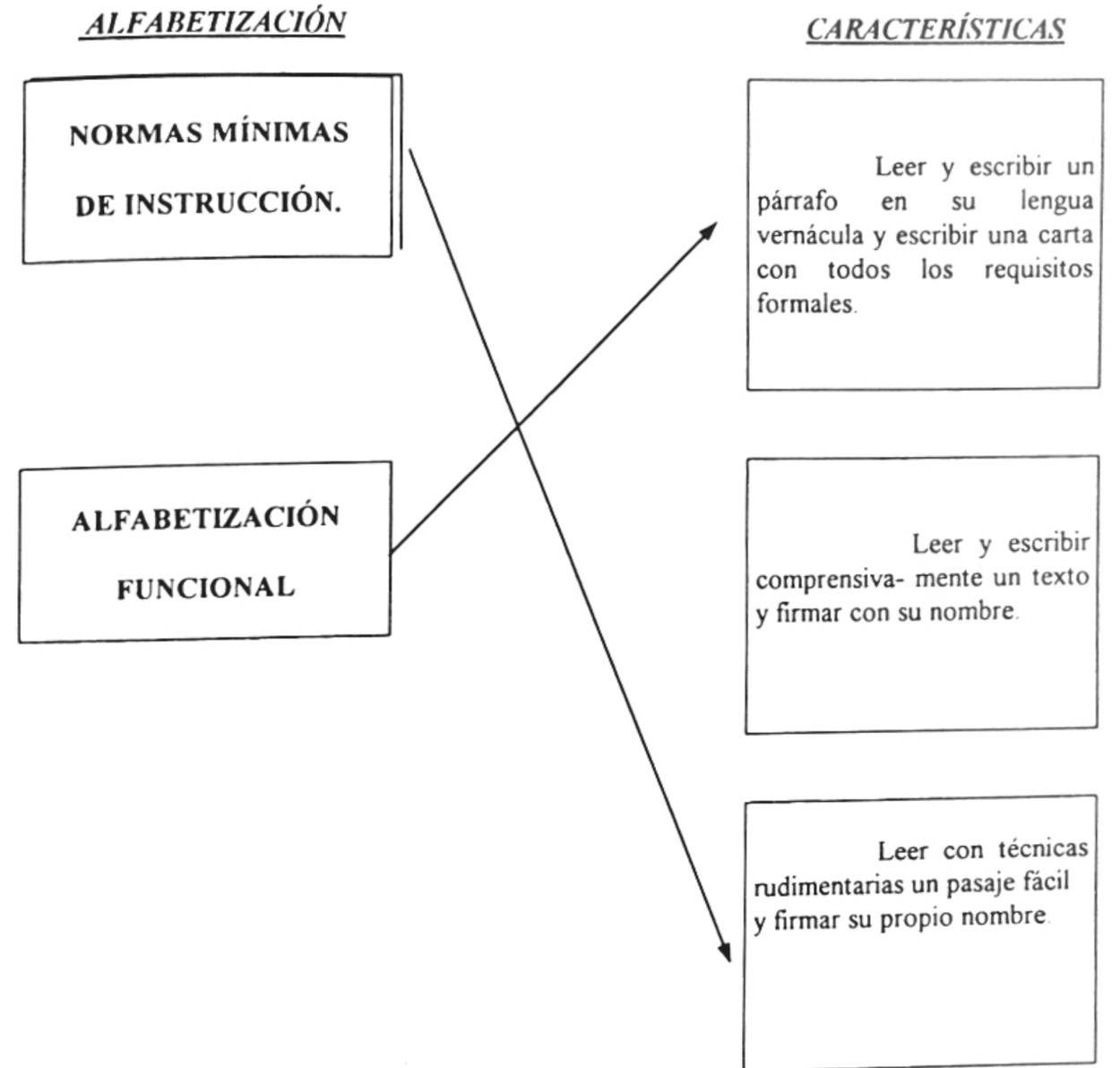
##### ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS

Indica dos acepciones, una enseñanza de las primeras letras y la otra, acción para combatir el analfabetismo.

2.

<u>CIVILIZACIÓN</u>	<u>ALFABETIZACIÓN</u>
GRECIA	Primera sociedad letrada. Se perfeccionó el alfabeto y se desarrolló la democratización y la educación.
ROMA	Se inició la circulación y la burocratización de la información escrita, que aumentó la memoria de la administración, lo que se constituyó en fuente de poder.
EDAD MEDIA	La cultura gráfica estaba sometida al oscurantismo. Los monasterios y las abadías de la Iglesia Católica protegieron la escritura.
RENACIMIENTO	La escritura fue usada para transmitir la sucesión de ideas revolucionarias. Dio lugar al desarrollo de habilidades de una alfabetización analítica, creativa e inferencial que permitía comprender y evaluar ideas nuevas y ponerlas en práctica. Para las clases bajas se ponía el acento en la memoria y no en el análisis o evaluación crítica.
REFORMA	Por primera vez se difunde la alfabetización a las clases bajas. Hay una necesidad de leer la Biblia en la lengua vernácula.
REVOLUCIÓN INDUSTRIAL	Se amplió la necesidad de leer y escribir. Se creó el sistema educativo formal. Gracias a la alfabetización la educación sistemática se expandió a la mayoría de la población.

3.



<u>NIVELES</u>	<u>CARACTERIZACIONES</u>
DEBAJO DEL NIVEL FUNCIONAL	Comprende desde el iletrado hasta el que sólo lee etiquetas y signos.
NIVEL FUNCIONAL	Lee textos simples como por ejemplo artículos fáciles de revistas y el periódico local.
LECTURA AVANZADA	Lee textos escritos de manera abstracta, con pensamiento crítico y capacidad para resolver problemas procesando una información compleja.

## UNIDAD 2

4. Son cognitivas porque interviene la actividad constructiva del lector.

Como ejemplo, podemos señalar la definición de Durkin (1993)

5.

a) Los símbolos impresos o escritos.

b) Evocar significaciones construídas a través de experiencias pasadas.

c) Construcción de nuevos significados en pensamientos procesados de acuerdo con los propósitos del lector.

### Como síntesis

1. Conceptualice qué es leer según las diferentes fuentes bibliográfica presentadas en esta unidad.

#### PLATÓN

(S.IV-III AC)

Distinguir las letras, separadas a la vez por el ojo y por el oído en orden que, cuando usted más tarde lo escuche hablado o lo vea escrito, no va a ser confundido por su posición.

BLOONFIELD

(1938)

Leer no es nada más que la correlación de la imagen sonora con su correspondiente imagen visual.

TINKER MC CULLOUGH

(1968)

Reconoce los símbolos escritos que sirven de estímulos para evocar significaciones a partir de experiencias y conceptos que el lector ya posee. Los significados son organizados de acuerdo con propósitos adoptados por el lector. Esta organización conduce o modifica conducta / s que intervienen en el desarrollo personal o social.

GOODMAN

(1982)

Los lectores interactúan y transactúan a través de los textos. Esto quiere decir que lo que el lector aporta en conocimientos, valores, experiencias y creencias, es tan importante como lo que el lector aporta a la creación del texto.

2. Las siguientes afirmaciones se refieren a conceptos de lectura y escritura.

Le presentamos un recuadro, para que usted las ubique en el lugar correspondiente.

ESCRITURA	LECTURA
registrar un mensaje por medio del alfabeto	decodificar comprensivamente signos gráficos
expresar una idea a través de grafías	comprender un mensaje escrito

### UNIDAD 3

1. Por ejemplo las definiciones de Richards (1938) y Gray (1940).
2. En la primera etapa de la comprensión se hablaba del pensamiento del autor.
3.
  - conocimientos y experiencias previas ,
  - inferencias de contenidos no explicitados en el texto,
  - confrontación con sus propias ideas y la de otros,
  - las incoherencias que descubre,
  - sus propias elaboraciones,
  - sus evaluaciones sobre el contenido y la forma,
  - su crítica...

4.

4.1. b.

4.2. c.

5.

porque hacia poco tiempo que se había empezado a codificar el lenguaje oral, y se pensaba que bastaba decodificar los signos de la escritura para reencontrar la oralidad y eso era suficiente para comprender lo escrito.

### Como síntesis

1.

ETAPAS	CARACTERÍSTICAS
Antes de la comprensión	La concepción de la lectura estaba condicionada por el sistema alfabético de escritura que los griegos habían perfeccionado. Se trataba de capturar la voz del escritor en la propia memoria en el mismo orden usado por el creador del texto.
Comprensión pasiva	El significado se extrae del texto, se trata de la apropiación del pensamiento del autor, aunque de un modo receptivo.
Comprensión activa	Es el intercambio de ideas entre lector, texto y contexto. Se acentúa la intervención del lector en la construcción del significado.

## EVALUACIÓN FINAL

Las actividades que a continuación le presentamos tienen como finalidad comprobar si logró algunos de los objetivos propuestos, ya presentados en cada unidad.

Una vez realizada la evaluación deberá remitirla a nuestra Sede para su corrección. La misma, corregida, le será devuelta para que pueda comprobar sus errores y aciertos.

1.

A. Teniendo en cuenta la evolución de los tipos de comprensión y la historia de la alfabetización en los grandes periodos de la civilización humana una Ud. según corresponda.

TIPOS DE COMPRENSIÓN.	ALFABETIZACIÓN. PERÍODOS DE LA CIVILIZACIÓN.
-----------------------	---

ANTIGÜEDAD

MEMORIZACIÓN

RENACIMIENTO

COMPRENSIÓN PASIVA

REVOLUCIÓN INDUSTRIAL

COMPRENSIÓN ACTIVA

FINALES DEL SIGLO XX

B. Justifique su elección en cada una.

2. A. Teniendo en cuenta las relaciones posibles a lo largo de la historia de las prácticas áulicas, entre los distintos tipos de comprensión y las teorías del proceso de enseñanza-aprendizaje, complete Ud. la siguiente oración colocando una cruz en la opción correcta:

LA COMPRENSIÓN ACTIVA IMPLICA UNA CONCEPCIÓN DE APRENDIZAJE BASADA EN LA:

- a) Memorización.
- b) Cognición.
- c) Construcción e intervención.

B. Justifique su respuesta.

3. En la Unidad 2 del presente módulo la autora expresa:

*“En la práctica del aula, desde el nivel inicial, los niños tomarán conciencia de los diversos propósitos de la escritura en la vida cotidiana, en un ambiente donde hay quienes leen y escriben (el maestro o compañeros más avanzados) y donde se generan las situaciones de la cultura de lo escrito que lo inducen a las acciones de leer y escribir”.*

A. Proponga actividades áulicas a realizar con sus alumnos para la toma de conciencia de los propósitos de la escritura.

B. Sus propuestas deben ser implementadas y evaluadas por Ud. elevando un informe de las mismas por escrito.

4. Caracterice cada uno de los conceptos expresados en el siguiente cuadro teniendo en cuenta el marco teórico propuesto en el presente módulo.

ESCRITURA. (LENG. ESCRITO).	LEER.	ESCRIBIR.

5. La comunicación humana se caracteriza por :

**Ser recíprocamente subjetiva.**

**Ser transmisora y de alguna manera también receptora.**

**Tener que percibir algo en la mente del otro con el cual mi enunciado propio pueda relacionarse.**

A. Caracterice ahora la comunicación de los medios.

-----  
-----  
-----

B. Observe las diferencias entre la comunicación humana y la de los medios y reflexione sobre las consecuencias de ambas desde una perspectiva pedagógica-didáctica.

# LECTURAS COMPLEMENTARIAS COMPLEMENTARIAS

**LECTURA PARA TODOS.**

**Ponencia de HELEN SMITH.**

University of Miami  
Coral Gables, Florida Estados Unidos de América.



**CUARTO CONGRESO MUNDIAL DE LECTURA de la I.R.A.**

**Buenos Aires. Argentina. 1972.**

Hasta ahora los seres humanos no se habían visto nunca frente a tantos problemas y opiniones polémicas en torno a la información proveniente de fuentes tan diversas. Los medios de comunicación masiva, periódicos, revistas, radio, televisión, así como libros, compiten no sólo para informar al público de los acontecimientos locales, nacionales y mundiales sino, también, en la interpretación de estos hechos. Con frecuencia los medios realizan un gran esfuerzo para influir sobre la opinión pública e inducir a la gente para que vote a ciertos candidatos, actúe de determinado modo, desee algunos productos y acepte una particular ideología, filosofía, plataforma o modo peculiar de vida. es saludable tener distintos puntos de vista, pero los estudiantes y los adultos deben saber cómo leer y pensar en forma crítica para comprender inteligentemente los problemas.

Uno de los mayores desafíos a la educación moderna es el de preparar al estudiante para su rol como ciudadano esclarecido del mundo. Chase (3) señala que las condiciones que enfrentamos en el futuro inmediato requieren más la aplicación del conocimiento y el criterio que la fuerza, y que los valores apreciados por los hombres que piensan corren mayor peligro a causa de dos tipos de analfabetismo que por la bomba atómica y sus sucedáneas el se refiere no sólo a la incapacidad de recibir y expresar ideas mediante la lectura y la escritura sino, también, a la de relacionar el contenido de la comunicación

verbal con los acontecimientos que en cada momento están dando forma al futuro. Chase denomina esta situación de "analfabetismo superior".

### **DEFINICIÓN DE LECTURA CRÍTICA.**

Los escritores analizan con frecuencia la lectura crítica y describen sus experiencias sin precisar su concepto. Cuando se define el término, se da una amplia gama de interpretaciones. Por ejemplo, el término "lectura crítica" se usa a veces como símbolo de lectura creativa, resolución de problemas, reflexión durante la lectura, profundidad de comprensión o de pensamiento lógico. Gans (7) restringe la definición a la capacidad de distinguir lo fundamental de lo accesorio en la resolución de problemas. Otros (Livingston, Sochor) contrastan el significado literal, definido como un tipo de bajo nivel de interpretación de información manifestada en forma explícita, con lectura crítica, descrita como un nivel más elevado de interpretación que el de la lectura literal.

En contraste con estas definiciones se presenta de Deboer (6) quien dice que "la lectura crítica implica la búsqueda de materiales pertinentes, la evaluación de los datos, la identificación y comparación de las fuentes, y la síntesis de lo que se encuentra. Se requieren la capacidad para un juicio aplazado, la interpretación de los motivos del autor, suficientes antecedentes de conocimientos como para proporcionar una base sensata para el juicio, y criterios apropiados en el intelecto del lector.

Robinson (17) define la lectura crítica como "el juicio de la veracidad, validez, del valor de las ideas que se leen, sobre la base de criterios sensatos o normales desarrollados mediante la experiencia anterior...

El juicio de cada uno requiere una experiencia previa con los tipos específicos de materiales o conocimiento del área general, organizada como criterio o norma de referencia para la proyección y evaluación de las ideas".

Deboer y Robinson, así como los otros, están de acuerdo en que la lectura crítica es lectura evaluativa. La evaluación implica la existencia de normas o criterios si el lector ha de emitir un juicio. Dichos criterios están basados en la experiencia previa del lector y su conocimiento de las ideas que presenta el autor. Las definiciones de Deboer y Robinson son fundamentales para este trabajo.

La lectura crítica se vincula frecuentemente con el pensamiento crítico. Russell (19) considera que la lectura crítica es la aplicación del pensamiento crítico al proceso de la lectura. Describe el pensamiento crítico como una capacidad constituida por tres factores que incluye un factor de actitud de cuestionar y mantener juicios en suspenso, un factor cognoscitivo o funcional, que involucra el uso de métodos de indagación lógica y resolución de problemas, y un factor de juicio de evaluación en términos que responden a cierta norma o estándar.

La lectura crítica, entonces, incluye el hecho de pensar críticamente mientras se lee, y puede considerarse como un tipo de pensamiento en mucha gente.

### **REFERENCIAS.**

3. Chase, Francis S. "Demands on the Reader in the Next Decade", in Helen M. Robinson (Ed.) *Controversial Issues in Reading and Promising Solutions*, Supplementary Educational Monographs, N° 91. Chicago University of Chicago Press, 1961. 7-18.

7. Gans, Roma. A Study of Critical Reading Comprehension in the Intermediate Grades, Teachers College Contributions to Education, N° 811, New York: Bureau of Publications, Teachers College, Columbia University, 1940.

12. Livingston Howard. "An Investigation of the Effect of Instruction in General Semantics on Critical Reading Ability", California Journal of Educational Research, 16, 93-96.

21. Sochor, E. Elona. "Literal and Critical Reading in the Social Studies", Journal of Experimental Education, 27 (September 1958), 49-56.

17. Robinson, Helen M. "Developing Critical Reading", in John Downing (Ed.), The First International Reading Symposium. London: Cassel, 1966, 249.

6. Deboer, John. "Teaching Critical Reading", Elementary English, Review, 23 (October 1946), 251-254.

19. Russell, David H. Children's Thinking, Boston: Ginn, 1956.

## Alfabetización Científica y Tecnológica

# LA NACION

Buenos Aires, miércoles 23 de abril de 1997

## Alfabetización científico-técnica

**T**EMA de notoria actualidad, la Alfabetización Científica y Tecnológica es un proceso educativo que contribuye a instalar al hombre en un mundo en que las ciencias y las técnicas modifican permanentemente el entorno cultural y originan demandas de comprensión, acción y comunicación social.

Desde luego, el nivel de comprensión científico-técnica supera el plano tradicional de la lecto-escritura, que sigue siendo un objetivo fundamental de la enseñanza. Lo que ocurre ahora es que las necesidades del aprendizaje están ampliadas en cuanto a información teórico-práctica.

En esta dimensión de los conocimientos que se dilata día tras día, se insertan los aprendizajes del lenguaje y de la acción propios de las ciencias y de las técnicas. La diferencia entre la situación del hombre actual y la del hombre de hace un siglo surge cuando se comparan las demandas culturales y educativas correspondientes.

Antes, los requerimientos mínimos se circunscribían a leer, escribir y resolver las operaciones aritméticas elementales; hoy se espera que el niño y el joven adquieran, además, habilidades para usar correctamente el lenguaje instruccional de una procesadora de textos o que sepan leer una hoja de ruta, un manual de uso de electro-

domésticos o un prospecto con las contraindicaciones de un fármaco.

El asunto fue encarado en un reciente encuentro convocado por la Asociación Ciencia para Todos, en el que el doctor Gerard Fourez, de la Facultad de Ciencias de la Universidad de Notre Dame, Bélgica, invitado como orador central, señaló que en tales términos la nueva alfabetización compromete a menores y a adultos.

Los más jóvenes tienen mayor facilidad para las tecnologías ya puestas al alcance general, aunque no necesariamente las comprendan. Los mayores, muchas veces se resisten o se desacomodan ante las nuevas máquinas. Unos deben aprender, por ejemplo, que las computadoras son mucho más que unos artefactos modernos, pues involucran un cambio sustancial en el modo de trabajo y de organización laboral. Los otros deben procurar la aceptación del cambio y hasta una reestructuración de sus hábitos mentales y motrices.

La alfabetización que se propone como un objetivo del sistema educativo permite, pues, poseer una información básica y afianzar habilidades para el diálogo con los especialistas. De lo que se trata es de facilitar respuestas eficaces ante los requerimientos cambiantes y crecientes de una vida cotidiana progresivamente más compleja.

## PRIMERO, LAS IDEAS.

por GUILLERMO J. ETCHEVERRY.

Hasta la segunda mitad del siglo, la gente no parecía tener en cuenta esta necesidad insaciable de información que hoy experimenta.

Lo que se concebía como hechos desarticulados se convirtió en las últimas décadas en el valor social más trascendente. Vivimos en la era de la información.

En medio de esta explosión informativa, nuestra situación es, sin embargo, paradójica: cuánta más información tenemos, menos nos significan esos datos. Sin negar el derecho de la gente a estar informada, corresponde llamar la atención sobre ese nuevo fenómeno contemporáneo, el *el hartazgo informativo*, que analiza Theodore Roszak en su libro *El culto a*

*la información.*

Sumergidos en datos provenientes de todas partes y sobre los más variados temas, nos resulta cada día más difícil determinar su significado: no sabemos qué merece ser recordado ni cómo conectar un dato con otro, impulsados a convertirnos en adictos a la información, cada día necesitamos más y más rápido, aunque muchos no tengamos la menor idea acerca de lo que haremos con ésta.

La información se ha transformado en *commodity*, un bien que se compra y se vende y que, en la mayor parte de los casos, tiene poco que ver con nuestras vidas reales.

Profesamos un nuevo culto. Muchas personas que no tienen una idea clara

acerca de lo que quieren decir cuando hablan de información o sobre por qué se desesperan por tener tanta, creen que en la era de la información las computadoras que almacenan y procesan datos son emblemas de salvación, como las reliquias de la cruz en la *era de la fe*.

Como dice Roszak, "la información ha adquirido las cualidades de esa seda impalpable, invisible y tan elogiada de la que está supuestamente hecho el manto etéreo del emperador desnudo".

Lo prodigioso de estos avances nos lleva creer que la capacidad de transmitir más datos a más gente en menos tiempo equivale a un real progreso cultural.

Pero si bien la tecnología de las comunicaciones crece a una velocidad sorprendente, lo que los seres humanos tienen para decirse unos a otros no

experimenta un desarrollo comparable.

Es que la información adquiere relevancia para el hombre sólo cuando es iluminada por alguna idea sobre la justicia, la libertad, la igualdad, la seguridad, el deber, la lealtad. Heredamos estas ideas de Platón y Aristóteles, Maquiavelo y Hobbes, Santo Tomás y Jefferson. Muy poco de lo que esas mentes nos ofrecen está relacionado con la información. Si estuviese, hoy ya nadie recordaría esos nombres.

**L**as ideas vienen primero: aunque la información se mueva a la velocidad de la luz, no es más que lo que siempre ha sido: fragmentos de hechos, a veces útiles, otras triviales, pero nunca la sustancia del pensar.

El saber tiene más que ver con la

profundidad, la originalidad y la excelencia del pensamiento, características que pierden prestigio en la vorágine del huracán tecnológico.

Hasta la ciencia, cuando genera ideas poderosas sobre el mundo, depende más de la imaginación y de la visión del científico que de los datos.

Porque lo original de la mente humana no es su capacidad de almacenar y procesar información, sino la de generar ideas. Ideas cuya creación y elaboración no se pueden reducir a las reglas predecibles que sirven para manipular y almacenar los simples datos.

Artículo publicado en "LA NACIÓN REVISTA". Buenos Aires. 24/12/85